



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Bulletin van de interpellaties  
en mondelinge vragen**

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
de energie, het werkgelegenheidsbeleid  
en het wetenschappelijk onderzoek**

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 20 APRIL 2005**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et  
des questions orales**

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de l'énergie, de la politique de l'emploi  
et de la recherche scientifique**

**RÉUNION DU  
MERCREDI 20 AVRIL 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****INTERPELLATIE**

- van de heer Walter Vandenbossche

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende " betreffende de Brusselse bedrijven en de Indiase afzetmarkt".

*Besprekking – Sprekers : de heer Walter Vandenbossche, de heer Charles Picqué, minister-president.*

- van de heer Jacques Simonet.

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het beleid van de Regering om de handelskernen nieuw leven in te blazen".

- van de heer Walter Vandenbossche

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

**SOMMAIRE****INTERPELLATION**

- de M. Walter Vandenbossche

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "les entreprises bruxelloises et le marché indien".

*Discussion – Orateurs : M. Walter Vandenbossche, M. Charles Picqué, ministre-président.*

- de M. Jacques Simonet

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la politique du gouvernement en matière de revitalisation des noyaux commerciaux".

- de M. Walter Vandenbossche

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "de evenredige arbeidsdeelname en diversiteit".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw, 10

betreffende "de discriminatie bij de aanwerving".

Toegevoegde interpellatie van de heer Jos Van Assche, 10

betreffende "de geringe betrouwbaarheid van de conclusies van het BGDA-colloquium van 16 maart jongstleden en van de studie die daarop werd voorgesteld en die een grote discriminatie van allochtonen op de Brusselse arbeidsmarkt moest aantonen".

*Bespreking – Sprekers : Mevrouw Brigitte De Pauw, De heer Jos Van Assche, M. Rachid Madrane, De heer Jean-Luc Vanraes, De heer Benoît Cereyhe, minister.*

- van de heer Erland Pison 23

tot de heer Benoît Cereyhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het Brussels fenomeen van het afschrikkend effect van bedrijfssluitingen op nieuwkomers".

Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes 23

betreffende "het aantal bedrijfssluitingen in het Brussels Gewest".

*Bespreking – Sprekers : De heer Erland Pison, De heer Jean-Luc Vanraes, De heer Benoît Cereyhe, minister.*

concernant "la participation proportionnelle au marché de l'emploi et de la diversité".

Interpellation jointe de Mme Brigitte De Pauw, 10

concernant "les discriminations à l'embauche".

Interpellation jointe de M. Jos Van Assche, 10

concernant "la fiabilité limitée des conclusions du colloque de l'ORBEM du 16 mars dernier et de l'étude qui y a été présentée, laquelle devait démontrer une discrimination importante à l'égard des allochtones sur le marché bruxellois de l'emploi".

*Discussion – Orateurs : Mme Brigitte De Pauw, M. Jos Van Assche, M. Rachid Madrane, M. Jean-Luc Vanraes, M. Benoît Cereyhe, ministre.*

- de M. Erland Pison 23

à M. Benoît Cereyhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'effet dissuasif sur les nouveaux arrivants des fermetures d'entreprises en Région bruxelloise".

Interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes 23

concernant "le nombre de fermetures d'entreprises en Région bruxelloise".

*Discussion – Orateurs : M. Erland Pison, M. Jean-Luc Vanraes, M. Benoît Cereyhe, ministre.*

- van de heer Serge de Patoul

30

tot de heer Benoît Cexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het koninklijk besluit van 23 september 2004 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor de begeleiding en de toeleiding van een gerechtigde op maatschappelijke integratie of een financiële maatschappelijke hulp naar een tewerkstelling in een onderneming".

*Bespreking – Sprekers : de heer Serge de Patoul, mevrouw Olivia P'Tito, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Benoît Cexhe, minister.*

- van de heer Rachid Madrane

38

tot de heer Benoît Cexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de steun aan, voolichting en bewustmaking van de werklozen met betrekking tot het microkrediet".

*Bespreking – Sprekers : : de heer Rachid Madrane, de heer Serge de Patoul, mevrouw Dominique Braeckman, de heer Benoît Cexhe, minister, de heer Rachid Madrane.*

- van mevrouw Dominique Braeckman

48

tot de heer Benoît Cexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,

- de M. Serge de Patoul

30

à M. Benoît Cexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant : "l'arrêté royal du 23 septembre 2004 déterminant l'intervention financière du centre public d'action sociale pour la guidance et l'accompagnement d'un ayant droit à l'intégration sociale ou une aide sociale financière visant sa mise à l'emploi en entreprise".

*Discussion – Orateurs : M. Serge de Patoul, Mme Olivia P'Tito, De heer Jean-Luc Vanraes, M. Benoît Cexhe, ministre.*

- de M. Rachid Madrane

38

à M. Benoît Cexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant : "le soutien, l'information et la sensibilisation des chômeurs au micro-crédit".

*Discussion – Orateurs : M. Rachid Madrane, M. Serge de Patoul, Mme Dominique Braeckman, M. Benoît Cexhe, ministre, M. Rachid Madrane.*

- de Mme Dominique Braeckman

48

à M. Benoît Cexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de cijfers betreffende de activering van de werklozen in Brussel zoals opgenomen in het jongste jaarverslag van de RVA".

**Besprekking – Sprekers : mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Olivia P'Tito, M. Yves Bastaerts,** medewerken van minister Cerexhe, **de heer Benoît Cerexhe, minister.**

- van de heer Jean-Luc Vanraes

55

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bevordering van het gebruik van dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**Discussion – Orateurs : De heer Jean-Luc Vanraes, Mme Olivia P'Tito, De heer Benoît Cerexhe, minister.**

## MONDELINGE VRAAG

- van de heer Jean-Luc Vanraes

61

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de stand van zaken en de evaluatie van de GESCO-banen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les chiffres d'activation des chômeurs à Bruxelles tels qu'apparus dans le dernier rapport annuel de l'ONEM".

**Discussion – Orateurs : Mme Dominique Braeckman Mme Olivia P'Tito, M. Yves Bastaerts,** collaborateur du ministre Cerexhe, **M. Benoît Cerexhe, ministre.**

- de M. Jean-Luc Vanraes

55

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la promotion de l'utilisation de titres-service en Région de Bruxelles-Capitale".

**Discussion – Orateurs : M. Jean-Luc Vanraes, Mme Olivia P'Tito, M. Benoît Cerexhe, ministre.**

## QUESTION ORALE

- de M. Jean-Luc Vanraes

61

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la situation et l'évaluation des emplois ACS en Région de Bruxelles-Capitale".

<p>- van de heer Walter Vandenbossche        aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,        betreffende "de tewerkstelling in IKEA Anderlecht".</p> <p>- van de heer Jos Van Assche        aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,        betreffende "de hoge werkloosheidscijfers en denkpistes om de tewerkstelling te bevorderen".</p> <p><b>INTERPELLATIE</b></p> <p>- van de heer Jos Van Assche        tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,        betreffende "de werking van outplacement in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de (beperkte) rol daarin van de BGDA."</p>	<p>62</p> <p>62</p> <p>62</p> <p>62</p> <p>62</p> <p>62</p>	<p>- de M. Walter Vandenbossche        à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,        concernant "l'emploi chez IKEA Anderlecht".</p> <p>- de M. Jos Van Assche        à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,        concernant "le taux de chômage élevé et les pistes de réflexion pour promouvoir l'emploi".</p> <p><b>INTERPELLATION</b></p> <p>- de M. Jos Van Assche        à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,        concernant "le fonctionnement de l'outplacement en Région de Bruxelles-Capitale et le rôle (limité) de l'ORBEM dans ce cadre".</p>	<p>62</p> <p>62</p> <p>62</p> <p>62</p> <p>62</p>
---	---	---	---

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.  
Présidence de M. Alain Leduc, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de Brusselse bedrijven en de Indiase afzetmarkt".

**De voorzitter.-** De heer Vandenbossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche.-** Tegenover de Zuidoost -Aziatische tijgers en het geweld van de Chinese draak staat India bekend als een olifant die langzaam, maar zelfverzekerd vooruitgaat.

Hoe zal Brussel inspelen op de ontwikkeling van deze bijzonder grote markt, van dit wereldgebeuren? Volgens artikels in onder ander Trends is India, naast China, een van de grootste markten in ontwikkeling. Brussel mag die trein niet missen.

Zijn er strategieën om Brusselse ondernemingen in de toekomst ook een rol op die markt te laten spelen? Welke initiatieven worden er door Brussels Export genomen met betrekking tot India? Werden er al initiatieven door die instelling genomen? Zijn er Brusselse bedrijven actief op de Indiase markt? Zijn er Indiase investeringen in het Brusselse? Wat zijn de meest interessante

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les entreprises bruxelloises et le marché indien".

**M. le président.-** La parole est à M. Walter Vandenbossche.

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).-** *L'Inde est connue comme un éléphant qui marche lentement mais sûrement.*

*Selon "Trends" notamment , l'Inde est un des plus importants marchés en développement. Comment Bruxelles va-t-elle réagir à ce développement ? Elle ne peut pas rater le train.*

*Y a-t-il des stratégies pour permettre aux entreprises bruxelloises de jouer aussi un rôle sur ce marché à l'avenir ? Quelles sont les initiatives de Bruxelles Export par rapport à l'Inde ? Y a-t-il des entreprises bruxelloises actives sur le marché indien ? Y a-t-il des investissements indiens dans notre Région ? Quels sont les secteurs les plus intéressants ?*

*Il serait peut-être utile de faire une visite sur place pour étudier l'économie indienne de plus près.*

sectoren?

Misschien zou het ook nuttig zijn om een bezoek ter plaatse te brengen om de Indiase economie van dichtbij te bekijken.

**De voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.** - Het klopt inderdaad dat India, met een groei van 7,1% in 2004, een grote wereldeconomie is geworden. Toch mogen wij niet vergeten dat de koopkracht in India zeer beperkt blijft. De grote meerderheid van de Indiërs moet rondkomen met 1 dollar per dag. Alleen de sterk groeiende middenklasse uit de steden en een bijzonder klein aantal zeer rijken nemen echt deel aan de consumptiemaatschappij. Daarnaast bestaat er een parallelle economie, die volgens de meest recente Indiase ramingen ongeveer 60% van het BNP uitmaakt en waarin ruim 90% van de bevolking werkzaam is.

Deze elementen volstaan om aan te tonen dat er in dit land enorme contrasten bestaan, zowel op economisch als op sociaal vlak. Het is dan ook aangewezen om het heersende enthousiasme in te tomen en de commerciële drang van de markt te nuanceren. De bedrijven die interesse hebben voor deze markt, moeten zich bewust zijn van bepaalde moeilijkheden. Sommige douanerechten lopen op tot exorbitante percentages. De privatisering heeft een achterstand op de vastgestelde doelstellingen. Rechtstreekse investeringen uit het buitenland zijn nog altijd verboden in sectoren zoals het spoorvervoer en de detailhandel.

Concreet beschikt Brussel Export vandaag met de economische handelsattaché Eric Santkin over een plaatselijke vertegenwoordiger in Delhi. Deze laatste moet niet alleen de ondernemingen helpen die er al gevestigd zijn, maar ook andere bedrijven die interesse hebben voor de Indiase markt, aanmoedigen om er prospectie te voeren. Bovendien staat de attaché in voor een regelmatig geactualiseerd handelspanetraatverslag. Op basis van dit synthesedocument kunnen wij de economische opportuniteiten evalueren en beslissen welke actie wij moeten ondernemen. Bij zijn jaarlijks verblijf in België brengt de heer Santkin bovendien verslag uit over de gesprekken en directe contacten die hij gehad heeft met

**M. le président.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).** - L'Inde, avec une croissance de 7,1% en 2004, est devenue une grande puissance économique mondiale. Le pouvoir d'achat y est cependant très limité. La grande majorité des Indiens doit s'en sortir avec un dollar par jour. Seuls la classe moyenne des villes et un petit nombre de personnes très riches participent vraiment à la société de consommation. L'économie parallèle, qui emploie 90% de la population, représente environ 60% du PNB.

D'énormes contrastes existent dans ce pays, autant sur le plan économique que social. Il convient donc de freiner l'enthousiasme régnant et de nuancer la poussée commerciale du marché. Les entreprises qui s'y intéressent doivent se préparer à certaines difficultés. Certains droits de douane atteignent des pourcentages exorbitants. La privatisation a du retard sur les objectifs fixés. Les investissements directs de l'étranger sont encore interdits dans des secteurs comme le transport et le commerce de détail.

Bruxelles Export a un représentant local à Delhi, en la personne d'Eric Santkin. Il doit non seulement aider les entreprises déjà établies, mais encourager dans leur prospection celles qui s'intéressent au marché indien. Il réalise également un compte rendu régulier de la pénétration commerciale, permettant d'évaluer les opportunités économiques et de décider des actions à entreprendre. Lors de son séjour annuel en Belgique, M. Santkin apporte son rapport des discussions et des contacts directs qu'il a pu avoir avec les entreprises bruxelloises.

Grâce à l'accord de coopération entre les trois ministres régionaux compétents pour le commerce extérieur, Bruxelles Export bénéficiera davantage de soutien pour le commerce en Inde, via les deux antennes commerciales de Export Vlaanderen actives à Bangalore et Bombay.

Brusselse ondernemingen.

Dankzij het recent samenwerkingsakkoord tussen de drie gewestelijke ministers bevoegd voor buitenlandse handel, kan Brussels Export in India binnenkort een beroep doen op meer steun voor de handel, en dit via twee handelsantennes van Export Vlaanderen die actief zijn in Bangalore en Bombay. In samenwerking met het Agentschap voor Buitenlandse Handel hebben de drie gewestelijke instanties samen deelgenomen aan de prinselijke missie in India van 12 tot 19 maart 2005.

Niet minder dan 117 Belgische ondernemingen en beroepsfederaties namen deel aan de missie, waarvan 28 uit Brussel. De Brusselse bedrijven in kwestie zijn in verschillende sectoren actief: leefmilieu, toerisme, informatietechnologie, banken, energie, advocatuur, consultancy, enzovoort.

Op de algemene debriefing van de handelsmissie waren de eerste reacties van deze ondernemingen positief. Naar aanleiding van de missie werden contracten en akkoorden ondertekend, vooral met betrekking tot informatietechnologieën. Toch moeten we de impact van de missie grondig blijven evalueren. Daarom wordt bij de deelnemende ondernemingen een globale enquête gevoerd over de verschillende aspecten van de handelsmissie en de contacten die eruit voortkomen.

Op grond van deze enquête kunnen eventueel ook andere acties aan het actieplan 2006 worden toegevoegd, zoals een nieuwe economische missie voor een aantal sectoren, deelneming aan beurzen in de medische- en de informaticasector, aanwezigheid op salons over universitaire opleidingen en derde-cyclusvormingen of het uitnodigen van Indiase prominenten, beleidsmensen en afgevaardigden van industriële groepen.

Het aantal Indiase investeringen in Brussel is zeer beperkt. Toch kunnen we er een aantal vermelden, zoals Tata (de grootste Indiase groep), Air India en Bank of Baroda.

De ondernemingen die zich in India willen

*En coordination avec l'Agence pour le commerce extérieur, les trois instances régionales ont participé à la mission princière du 12 au 19 mars 2005. Parmi les 117 entreprises belges et fédérations professionnelles qui y participaient, 28 étaient bruxelloises, représentatives de divers secteurs : environnement, tourisme, énergie, banque, technologie de l'information, etc.*

*Cette mission commerciale s'est avérée positive au vu du nombre d'accords et contrats conclus, notamment en matière de technologie de l'information. Les entreprises participantes mèneront toutefois une enquête qui permettra d'en évaluer les effets de manière plus approfondie. Celle-ci permettra d'envisager d'autres actions telles que des missions économiques de secteurs divers, des participations à des bourses dans les domaines informatique et médical, la présence à des salons sur les formations universitaires et de troisième cycle, l'invitation de personnalités indiennes, représentatives des sphères politiques ou industrielles.*

*A part ceux de Tata (un des plus grands groupes indien), Air India et la banque Baroda, les investissements indiens à Bruxelles sont plutôt rares.*

*Les entreprises désireuses de se profiler sur le marché indien doivent se concentrer sur des secteurs à forte demande et approcher en priorité les grands pôles économiques.*

*Les études de marché révèlent que les marchés indiens peuvent être intéressants si nous préparons rigoureusement les missions futures et si nous nous concentrons sur les marchés judiciaires. Le rapport de notre représentant et les résultats de la dernière mission corroborent cette impression générale.*

profileren, moeten zich concentreren op niche-markten. De sectoren met de grootste vraag zijn algemene infrastructuur, leefmilieu en waterbehandeling, voedingsnijverheid, informatietechnologie, gezondheidszorg, farmaceutica en biotechnologie, industriële activiteiten verbonden aan de automobielsector, de luchtvaart, de ruimtevaart, alsook defensie- en beveiligingsindustrie.

De grote economische polen die prioritair benaderd moeten worden zijn Bombay, Delhi, Bangalore, Madras, Hyderabad, Pune, Ahmedabad en Calcutta.

Uit de marktonderzoeken blijkt dat de Indiase markten inderdaad interessant kunnen worden, op voorwaarde dat wij de eventuele toekomstige missies en zendingen nauwkeurig voorbereiden en op de juiste markten toespitsen. Die algemene indruk wordt bevestigd doort het verslag van onze vertegenwoordiger en de resultaten van de laatste missie.

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het beleid van de Regering om de handelskernen nieuw leven in te blazen".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la politique du gouvernement en matière de revitalisation des noyaux commerciaux".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

## INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de evenredige arbeidsdeelname en diversiteit".

## TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW,

betreffende "de discriminatie bij de aanwerving".

## TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE,

betreffende "de geringe betrouwbaarheid van de conclusies van het BGDA- colloquium van 16 maart jongstleden en van de studie die daarop werd voorgesteld en die een grote discriminatie van allochtonen op de Brusselse arbeidsmarkt moest aantonen".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Vandenbossche weerhouden is in de commissie Infrastructuur, gaan we onmiddellijk over tot de toegevoegde interpellatie van mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Ik zal een deel van de vragen van de heer Vandenbossche in mijn uiteenzetting opnemen.

In het kader van de studiedag "Discriminatie bij aanwerving, dagelijkse kost in Brussel" die plaats vond op 16 maart 2005, heeft de heer minister, in eigen naam en in naam van de Brusselse Regering, belangrijke verklaringen gedaan. Daaraan wil ik een aantal specifieke vragen toevoegen.

Het colloquium, dat plaats vond in het kader van het Territoriaal Pact voor de werkgelegenheid in

## INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la participation proportionnelle au marché de l'emploi et la diversité".

## INTERPELLATION JOINTE DE MME BRIGITTE DE PAUW,

concernant "les discriminations à l'embauche".

## INTERPELLATION JOINTE DE M. JOS VAN ASSCHE,

concernant "la fiabilité limitée des conclusions du colloque de l'ORBEM du 16 mars dernier et de l'étude qui y a été présentée, laquelle devait démontrer une discrimination importante à l'égard des allochtones sur le marché bruxellois de l'emploi".

**M. le président.**- M. Vandenbossche étant retenu en commission Infrastructure, nous passons directement à l'interpellation jointe de Mme De Pauw.

La parole est à Mme de Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Dans le cadre d'une journée d'étude consacrée aux discriminations à l'embauche, monnaie courante à Bruxelles, organisée le 16 mars 2005, le ministre a fait des déclarations importantes, en son nom et au nom du gouvernement bruxellois.*

*Le colloque se penchait sur la discrimination que subissent de nombreux demandeurs d'emploi lors des entretiens d'embauche et au long de leur carrière professionnelle. Selon une étude réalisée par la KUL et l'ULB, la discrimination ethnique sur le marché de l'emploi bruxellois est un*

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ging op gedege wijze in op de discriminatie die heel wat werkzoekenden ondervinden tijdens hun sollicitatiegesprekken en hun verdere beroepscarrière. De studie "Etnische discriminatie op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" van onderzoekers van de K.U.Leuven en de ULB, bevat een schat aan informatie en duiding en stelt vast dat deze vorm van discriminatie op de arbeidsmarkt een dagelijks fenomeen is.

Tijdens uw inleidende speech op het colloquium bracht u hulde aan alle werkgevers die discriminatie en uitsluiting verwerpen. In uw betoog benadrukte u dat ons gewest meer dan ooit een solidaire en verdraagzame samenleving moet zijn. Onze fractie wil zich vanuit het parlement, dé democratische instelling bij uitstek, aansluiten bij dit pleidooi. Ook wij menen dat elke vorm van discriminatie en uitsluiting, elke vorm van racisme en onverdraagzaamheid moet worden geweerd en bestreden.

U hebt ook uitgelegd hoe u uw tewerkstellingsbeleid hebt opgebouwd rond zes assen, om discriminatie bij de aanwerving en bij de verdere beroepscarrière tegen te gaan. Ik wil ingaan op twee van die assen en u een aantal concrete vragen stellen.

Eerst wil ik het echter hebben over uw vierde as, "opleiding en taalopleiding". U weet dat dit een van mijn stokpaardjes is, mijnheer de minister. Ik heb er al vaak een vraag over gesteld.

U stelde zeer terecht dat het aanleren van talen een troef is in de zoektocht naar een job. U zei letterlijk dat de kennis van het Nederlands een bijkomende kracht is in ons tweetalig gewest. Dat verheugt mij ten zeerste. U deelde bovendien mee dat het systeem van de taalcheques extra ondersteuning verdient. Hoe zal dat gebeuren? Hebt u al concrete maatregelen genomen?

De vijfde as betreft de promotie van de diversiteit in de onderneming, meer bepaald via het "charter van de diversiteit". Met dit charter wilt u de ondernemingen ertoe aanzetten om een diversiteitsbeleid te voeren. Er zal een cel van "managers van de diversiteit" worden opgericht die diversiteitsplannen voor de ondernemingen zullen opstellen. Dit voorstel geniet onze

*phénomène quotidien.*

*Lors de votre discours introductif au colloque, vous avez rendu hommage aux employeurs qui rejettent toute forme de discrimination et d'exclusion. Vous avez souligné que notre Région doit plus que jamais se montrer solidaire et tolérante. Notre groupe se rallie à votre plaidoyer.*

*Vous avez également expliqué votre politique de l'emploi, qui s'articule autour de six axes pour lutter contre les discriminations lors de l'embauche et au long de la carrière professionnelle. Je souhaite vous poser des questions concrètes par rapport à deux de ces axes.*

*Tout d'abord, j'aborderai le quatrième axe, celui de la formation en général et de la formation linguistique.*

*Vous avez dit à juste titre que l'apprentissage des langues était un atout pour chercher un emploi dans notre pays bilingue. Cela me réjouit. Vous estimez en outre que le système des chèques-langue mérite un soutien supplémentaire. Avez-vous déjà pris des mesures concrètes à ce sujet ?*

*Le cinquième axe concerne la promotion de la diversité dans les entreprises, plus particulièrement par le biais de la "charte de la diversité". Cette charte bénéficie de notre considération, mais comment parviendra-t-elle à pénétrer le monde de l'entreprise ? Quels sont les objectifs et les délais précis d'introduction d'un maximum de plans de diversité dans les entreprises bruxelloises ? Y aura-t-il une réflexion avec les partenaires sociaux à propos de cette charte et de ces plans ?*

*Je souhaite soutenir les mesures que vous voudrez bien prendre pour bannir toute forme d'exclusion et de racisme sur le marché de l'emploi. Confirmez-vous que toutes les mesures utiles seront prises pour combattre l'ensemble des formes de discrimination liées à l'emploi ? Quelles seront-elles ?*

*Il y a un contrat de gestion avec l'ORBEM. C'est un partenaire important dans les domaines de la lutte contre le chômage et de la régulation du marché de l'emploi.*

waardering, maar hoe zal dit charter ingang vinden in de bedrijfswereld? Hoe zult u de bedrijven overtuigen van het belang van dit voorstel? Wat zijn de concrete doelstellingen en het precieze tijdschema voor de invoering van zo veel mogelijk diversiteitsplannen in de Brusselse ondernemingen? Zal er over dit charter en deze plannen overleg worden gepleegd met de sociale partners opdat ze een ruim draagvlak krijgen?

Omdat discriminatie op de arbeidsmarkt sociaal, economisch en menselijk verfoeilijk is, wens ik mijn steun te betuigen aan de maatregelen die u zult nemen om elke vorm van uitsluiting en racisme te bannen op de arbeidsmarkt, en bij uitbreiding in onze Brusselse samenleving.

Kunt u bevestigen dat elke vorm van discriminatie bij aanwerving en binnen de beroepsloopbaan moet worden bestreden en dat daaraan de noodzakelijke maatregelen zullen worden verbonden? Welke concrete maatregelen zult u nemen? Welke extra maatregelen zult u nemen ter ondersteuning van het systeem van de taalcheques?

Hoe zult u het charter van de diversiteit ingang doen vinden in de bedrijfswereld? Wat zijn de concrete doelstellingen en het precies tijdschema voor de diversiteitsplannen? Hoe wordt het overleg met de sociale partners georganiseerd?

Er is een beheerscontract gesloten met de BGDA, die een belangrijke partner is op het gebied van de bestrijding van de werkloosheid en de regeling van de arbeidsmarkt.

Wij hadden graag geweten of er ook in het kader van dit beheerscontract maatregelen zijn opgenomen; of u ook een resultaatsverbintenis hieromtrent heeft opgelegd aan de BGDA, of er ook daarin effectief doelstellingen opgenomen zijn om de discriminatie te bestrijden en laaggeschoolden allochtonen naar werk te begeleiden.

Het gaat uiteraard niet alleen over laaggeschoolden. Ook voor heel wat hoger opgeleide allochtonen is het niet evident om effectief een job te vinden.

*Nous aurions aimé savoir si des mesures étaient prises dans le cadre de ce contrat de gestion, ou si vous avez imposé une obligation de résultat à l'ORBEM, ou s'il y a des objectifs précis pour combattre la discrimination et orienter professionnellement les allochtones peu qualifiés.*

*Cela ne concerne pas uniquement les personnes peu qualifiées. Des allochtones hautement qualifiés éprouvent également des difficultés à trouver un travail.*

Tot zover mijn vragen.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Jos Van Assche.**- De Leuvense hoogleraar Emeritus Albert Martens stelde een nieuwe studie voor over etnische discriminatie van allochtonen op de arbeidsmarkt, op een colloquium van de BGDA op 16 maart jongstleden.

De conclusies van die studie zijn op het eerste gezicht overdonderend. Zowat de helft van de allochtonen zou tijdens de sollicitatie voor een nieuwe job regelrecht worden gediscrimineerd. De gangbare discriminatiegraad zou zo maar eventjes 45% bedragen!

Er bestaat echter ook een studie van Randstad, een uitzendbedrijf dat geen onbelangrijke rol speelt op de Brusselse arbeidsmarkt. Naar onze bescheiden mening zijn de cijfers uit de studie van de heer Martens schromelijk overdreven en zijn ze niet op degelijk en wetenschappelijk onderzoek gebaseerd.

Volgens Jan Denijs van Randstad zou het in slechts 4% van de door Martens onderzochte gevallen om daadwerkelijke discriminatie gaan. Dat is toch wel een pover gegeven om de Brusselse werkgevers met zowat alle zonden van Israël te beladen.

Martens zou zijn cijfers vooral puren uit vermoedens van discriminatie, zonder dat die ook maar enigszins worden hard gemaakt.

In die optiek lijkt het dan ook alles behalve gepast om bedrijven en werkgeversorganisaties te stigmatiseren, vooral daar zij bij herhaling stelden en stellen dat zij zeker niet systematisch de voorkeur geven aan autochtonen bij de rekrutering van personeel. Al bij al blijft het aantal problemdossiers vrij beperkt.

Aan bedrijven quota's opleggen om allochtonen op te nemen, of "verklikkers" op firma's afsturen om na te gaan of die niet discrimineren - zoals de laatste maanden her en der werd geopperd -, blijft dus zeker uit den boze.

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche pour son interpellation jointe.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- Au cours d'un colloque de l'ORBEM le 16 mars dernier, le professeur louvaniste émérite Albert Martens a présenté les résultats d'une étude relative à la discrimination raciale des allochtones sur le marché de l'emploi. Celle-ci toucherait 45% d'entre eux, ce qui nous paraît ahurissant.

*Une autre étude existe, celle de la société d'intérim Randstad. Les résultats de l'étude de M. Martens nous paraissent exagérés et peu scientifiques.*

*Selon l'étude de Randstad, seuls 4% des cas étudiés par M. Martens auraient été victimes de discrimination. Une preuve combien ténue pour accuser les employeurs bruxellois de tous les péchés capitaux et qui sont plutôt le fruit d'élucubrations.*

*Dans cette perspective, il me semble inconvenant de stigmatiser les entreprises et les organisations patronales, surtout lorsque celles-ci répètent ne pas donner préférence aux autochtones lors de recrutements. Le nombre de dossiers problématiques est, en réalité, assez restreint.*

*Imposer aux entreprises un quota d'allochtones à engager, ou leur envoyer des "mouchards" pour veiller à leur conformité à ces dispositions, est pervers.*

*Malheureusement, l'ORBEM, à l'occasion de sa journée d'étude, a raté une fois de plus l'occasion de faire son autocritique. Le manque d'efficacité de ses services reste un problème majeur tant pour les allochtones que pour les autochtones.*

*Ses statistiques sont en outre erronées. L'ORBEM reprend à son compte les demandeurs d'emploi placés alors que ceux-ci ont trouvé un emploi par eux-mêmes et non par les services de l'ORBEM.*

*Comment vous positionnez-vous à l'égard de cette étude et du colloque de l'ORBEM ?*

*Qu'allez-vous entreprendre pour rendre fiables ces statistiques de l'ORBEM ?*

Jammer genoeg heeft de BGDA ter gelegenheid van haar studiebijeenkomst eens te meer de kans laten liggen om aan enige gezonde zelfkritiek te doen. Het gebrek aan efficiëntie van haar diensten is en blijft het hoofdprobleem, zowel voor allochtonen als voor autochtonen. Daarbij komt nog, dat de eigen statistische gegevens van de pararegionale instelling alles behalve betrouwbaar zijn. Ongetwijfeld weet u, mijnheer de minister, dat de cijfers over het aantal werkzoekenden dat door de BGDA is geplaatst, alles behalve transparant en betrouwbaar zijn. Sinds zijn oprichting registreert de BGDA ingeschreven werkzoekenden die op eigen houtje werk vinden, haast systematisch als plaatsingen door de eigen diensten.

Hoe zult u omspringen met de cijferresultaten van de hogervermelde studie en met die van het BGDA-colloquium? Wat denkt u te ondernemen om de statistieken van de BGDA min of meer betrouwbaar te maken?

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).**- *De PS-fractie is verheugd dat er in het gewest een zeer ruime consensus bestaat over de problematiek van de discriminatie bij aanwerving.*

*De eerste wetenschappelijke studie hierover werd in 1997 door het Internationaal Arbeidsbureau (BIT) uitgevoerd op basis van gegevens die door kandidaat-acteurs tijdens de sollicitatiegesprekken werden verzameld. De resultaten waren verbijsterend: de discriminatie bedroeg 39% in Vlaanderen, 27% in Wallonië en 34% in Brussel.*

*In 2003 beslisten de overheid en de sociale gesprekspartners om in het kader van het sociaal pact voor de werkgelegenheid van de Brusselaars een aantal concrete maatregelen te nemen, waaronder een nieuwe studie. Die studie werd uitgevoerd door de heer Albert Martens, die in 2003 al een studie maakte over de "diversiteit in de federale overheid", en mevrouw Nouria Ouali.*

*Die studie heeft een etnostratificatie van de arbeidsmarkt vastgesteld. Bovendien is er sinds 1997 niet veel gewijzigd. Een diploma is nog altijd geen garantie. Ook voor een stage in een bedrijf*

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.**- Tout d'abord, permettez-moi au nom du PS de me réjouir qu'il y ait aujourd'hui dans notre Région un très large consensus sur la thématique de la discrimination à l'embauche. Il ne reste plus que quelques voix dissonantes pour oser nier l'évidence, à l'extrême-droite, on l'a entendu à l'instant, mais pas seulement.

Nous le savions intuitivement depuis longtemps et en tout cas scientifiquement depuis 1997, donc bien avant cette étude, grâce à l'étude du Bureau international du Travail (BIT), qui a pour la première fois chiffré la discrimination. Dans cette recherche du BIT, les données furent recueillies à l'occasion de sollicitations effectuées par des candidats acteurs pour des Belges de souche et des Belges d'origine étrangère. Les résultats en 1997, n'en déplaise à certains, étaient déjà édifiants : le degré de discrimination était de 39% pour la Région flamande, 27% pour la Région wallonne et 34% pour la Région bruxelloise.

En 2003, les pouvoirs publics et les interlocuteurs sociaux décident dans le cadre du Pacte social pour l'emploi des Bruxellois de mettre en oeuvre une

*blijft het knokken. De nationaliteit zorgt evenmin voor gelijkheid. Om een job te vinden in België en in Brussel kan men dus maar beter blank, jong en gezond zijn.*

*Het probleem is volgens mij voldoende ernstig om snel dringende maatregelen te nemen in de overheids- en de privé-sector.*

*Blijkbaar is het plan nog niet door de regering besproken. Een aantal maatregelen ervan zijn reeds opgenomen in het Contract voor de economie en de tewerkstelling, zoals de talencheques, de individuele begeleidingsmaatregelen voor werklozen of nog het warm maken van werklozen van vreemde origine voor zelfstandige beroepen.*

*Het Handvest voor de diversiteit is reeds in de commissie Algemene Zaken aan bod gekomen. Net zoals mevrouw De Pauw heb ik vragen bij de praktische toepassing ervan.*

*Welke timing is er bepaald? Wat omvat dat allemaal en wat zijn de gevolgen voor de ondernemingen? Is het een principeverklaring? Wat gebeurt er bij niet-naleving? Zijn er waarborgen dat de sociale partners worden betrokken bij de uitwerking van de diversiteitsplannen in de privé- en de overheidsbedrijven, zowel inzake de doelstellingen als de evaluatie?*

*Discriminatie is een ernstig probleem. Polemieken en ronkende verklaringen zijn in dit verband uit den boze. In een aantal wijken zijn de gevolgen van de discriminatie aanzienlijk. Regering en parlement moeten samen zoeken naar concrete oplossingen voor dit probleem dat duizenden Brusselse jongeren treft.*

série de mesures concrètes parmi lesquelles une nouvelle étude des discriminations à l'embauche. C'est bien de celle-ci dont on parle, de ses résultats et des mesures urgentes à prendre. Elle a été réalisée par M. Albert Martens, qui en a fait d'autres : en 2003, "Diversiteit in de federale overheid", et je sais que cela vous brûle la langue de prononcer ce nom, il y avait une autre personne qui était à la base de cette étude : Mme Nouria Ouali, que tout le monde connaît.

Les constats sont très clairs : il y a une ethnostratification du marché - segmentation du marché en fonction de l'origine. Il y a une pérennité de la distribution inégale des emplois dans le temps : de 1997 à aujourd'hui, il n'y a pas eu d'amélioration significative. Le diplôme n'est pas un critère qui permet d'échapper à cette discrimination. Même pour obtenir un stage en entreprise, il faut se battre. La nationalité ne produit pas l'égalité, c'est un élément à mon sens important. En résumé, sous forme de boutade, on pourrait donc dire que pour trouver un job en Belgique et dans notre Région, mieux vaut être blanc, jeune et bien portant.

M. le ministre, en matière de discrimination, dire qu'il n'y a pas d'urgence dans une interview, et je rejoins ma collègue De Pauw, c'est un peu hasardeux.

Le problème est suffisamment aigu et important à nos yeux pour que des mesures urgentes soient prises tant dans le privé que dans le public. Différentes actions ont déjà été entreprises, mais il est important de prendre de nouvelles mesures pour enrayer ce phénomène.

Il semble que le plan n'ait pas encore été discuté en gouvernement, M. le ministre. Je vous connais et je ne pense donc pas qu'il s'agit simplement d'un effet d'annonce. A sa lecture, je dirais que celui-ci n'a pas fait l'objet d'une étude approfondie puisqu'une grande partie des mesures qui sont proposées figurent déjà dans le contrat pour l'économie et l'emploi : les chèques langues, les mesures d'accompagnement individuel des chômeurs, la sensibilisation des chômeurs d'origine étrangère aux professions indépendantes, ...

Quant à la mise en place de la charte pour la

diversité, nous en avions déjà parlé lors de la commission des Affaires générales où je vous avais interrogé ainsi que votre collègue Mme Grouwels sur les mesures à prendre pour favoriser la diversité dans la fonction publique et chez les pompiers en particulier. Je pense, comme l'a soulevé ma collègue Mme De Pauw, que des interrogations subsistent sur ses applications pratiques.

Quel est le timing prévu ? Qu'est-ce que cela recouvre et qu'est-ce que cela implique concrètement pour les entreprises ? N'est-ce qu'une déclaration de principe ? Qu'adviendra-t-il en cas de non respect ? Pouvez-vous nous garantir que les partenaires sociaux seront associés à l'élaboration des plans de diversité dans les entreprises privées et publiques, tant au niveau des objectifs à atteindre que de l'évaluation ?

Le sujet est suffisamment grave et profond pour ne pas se contenter de polémiques et d'effets d'annonce. Les effets de cette discrimination sont considérables dans certains de nos quartiers. Nous devrons travailler tous ensemble et unir nos efforts pour déboucher rapidement, au niveau du gouvernement et du parlement, sur des propositions concrètes pour enrayer ce phénomène qui constitue un véritable déni de justice pour des milliers de jeunes Bruxellois.

**De voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.-** Mijnheer de minister, ik ga tamelijk kort zijn en niet alles herhalen wat al gezegd is.

Het is duidelijk dat iedereen die bepaalde bekwaamheden of een bepaald diploma heeft een gelijk recht moet hebben op de toegang tot de arbeidsmarkt, van welke origine hij ook moge zijn.

Ik wil echter praktisch zijn en heb een heel concrete vraag aan de minister. In de pers zijn al voorstellen opgedoken om aan de discriminatie een einde te stellen. Eén van de grote problemen is, dat als bepaalde werkgevers opdracht geven aan headhunters en aan interimkantoren om iemand te vinden, ze soms vooraf bepaalde eisen stellen over wat ze niet willen. Vaak wordt ook gestipuleerd, maar nooit uitdrukkelijk, dat mensen van een

**M. le président.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).-** *Quiconque disposant de compétences ou de diplômes spécifiques, doit avoir un accès égal au marché de l'emploi, quelle que soit son origine.*

*La presse a déjà relaté diverses propositions visant à mettre un terme à ces discriminations. L'un des problèmes majeurs, c'est que certains employeurs formulent des exigences préalables aux chasseurs de tête ou bureaux d'intérim chargés de leur trouver un candidat. Une initiative pour éviter ce phénomène serait de pouvoir poser sa candidature de manière anonyme. Je souhaiterais connaître votre vision sur le sujet.*

*L'avantage d'une telle proposition est que l'employeur ou son représentant sera obligatoirement confronté à la personne qui a*

bepaalde origine niet in aanmerking komen.

Dat is de eerste fase waar we een initiatief moeten nemen om dit te vermijden. Uiteraard gebeurt dat verborgen. Soms vernemen wij iets via de pers en kan daarop gereageerd worden. Eén van de voorstellen is de mogelijkheid om zich anoniem kandidaat te stellen. Ik had graag uw visie daarop gekend.

Het voordeel van een dergelijk voorstel is dat als iemand goede resultaten heeft in zijn proef, van welke afkomst hij ook is, de werkgever of zijn vertegenwoordiger verplicht geconfronteerd zal worden met de persoon die dit goede resultaat behaald heeft. Dat is een eerste, volgens mij goede, stap. Er ontstaat dan een persoonlijke dialoog tussen die twee personen zodat heel wat vooroordelen kunnen worden weggewerkt. Ik geef hier het voorbeeld van sommige mensen met een racistisch discours die tegen bepaalde bevolkingsgroepen zijn, behalve personen van die bevolkingsgroepen die ze goed kennen. "De kruidenier dat is een goede, die mag blijven, maar die anderen deugen niet".

Ik denk dat we moeten afstand nemen van die eerste drempel en één van die middelen of voorstellen is dit. Wat niet wegneemt, en dat blijf ik herhalen, dat een werkgever nooit iemand in dienst zal nemen als het niveau van kwalificaties niet voldoende is om concurrentieel te kunnen werken op de markt. Ik denk dat al onze acties in Brussel moeten geleid blijven door het niveau van ons onderwijs, het niveau van de opvoeding, enz... Als iedereen op een goed en aanvaardbaar niveau raakt, is discriminatie totaal onaanvaardbaar.

Mijn vraag is wat de minister denkt met betrekking tot het voorstel van de nieuwe kandidaatstellingen.

**De voorzitter.-** Nog andere vragen?

De heer Cexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cexhe, minister.-** Eerst en vooral wil ik mevrouw De Pauw bevestigen dat ik vast van plan ben alle vormen van rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie te bestrijden overeenkomstig de wet van 25 februari 2003. In het gevoerde beleid wordt rekening gehouden met de verschillende vormen van discriminatie zoals

*obtenu un bon résultat. Il s'établira alors un dialogue personnel entre ces deux personnes au cours duquel de nombreux préjugés pourront être écartés.*

*Par contre, un employeur n'engagera jamais une personne dont les qualifications sont insuffisantes pour être compétitif sur le marché. Toutes nos actions à Bruxelles doivent être guidées par le niveau de notre enseignement, le niveau de la formation, etc. Si tout le monde atteint un niveau acceptable, la discrimination est inadmissible.*

*Que pense le ministre de la proposition relative à ce nouveau type de candidature ?*

**M. le président.-** Y a-t-il d'autres questions ?

La parole est à M. Cexhe.

**M. Benoît Cexhe, ministre (en néerlandais).-** *Je suis déterminé à combattre toutes les formes de discrimination directe et indirecte, liées à l'origine, l'handicap, l'âge et l'orientation sexuelle, conformément à la loi du 25 février 2003.*

*(poursuivant en français)*

origine, handicap, leeftijd en sexuele geaardheid.

(*verder in het Frans*)

*Ik wil geen misverstanden laten bestaan over mijn uiteenzetting tijdens het BGDA-colloquium.*

(*verder in het Nederlands*)

Ik denk dat ook de heer Vandenbossche mij verkeerd begrepen heeft.

(*verder in het Frans*)

*Ik denk dat er een misverstand is. Uiteraard moeten er dringend maatregelen worden genomen tegen discriminatie, maar ik bedoelde dat overhaaste noodmaatregelen geen zin hebben. Ik geloof dat ook de heer Vandenbossche me verkeerd begrepen..*

(*verder in het Nederlands*)

Mijn voorgangers en ikzelf hebben overigens niet op de resultaten van de studie gewacht om acties ter bestrijding van discriminatie op het getouw te zetten.

(*verder in het Frans*)

*De heer Madrane verwijst naar de studie van het IAB van 1997. Voor deze studie zijn er inderdaad al andere initiatieven genomen door mijn voorgangers.*

(*verder in het Nederlands*)

De studie die door BGDA bij de KUL en de ULB werd besteld toont duidelijk de ernst van de situatie aan. Vijftig percent van de ondervraagde werkzoekenden heeft bij de sollicitatie minstens één keer met een discriminerend gedrag te maken gekregen. Discriminatie treft zowel vrouwen als mannen, zowel hoogopgeleiden als laagopgeleiden van buitenlandse origine en vooral vrouwen die hogere studies hebben gedaan.

De heer Vandenbossche heeft dus gelijk wanneer hij stelt dat discriminatie ook de meest hoogopgeleiden raakt. Het beleid dat ik wil voeren is voor iedereen bedoeld. Sedert 1993 structureert

Je ne voudrais pas qu'il y ait de malentendu, M. Madrane ou d'autres, par rapport à l'interprétation que vous auriez pu avoir de l'exposé que j'ai fait lors du colloque de l'ORBEM.

(*poursuivant en néerlandais*)

*M. Vandenbossche m'a lui aussi mal compris.*

(*poursuivant en français*)

Concernant les mesures d'urgence, je ne voudrais pas avoir été mal compris. Il faut évidemment prendre des mesures de manière urgente face à ce phénomène de discrimination. Ce que j'ai voulu dire, c'est qu'il ne fallait pas prendre des mesures urgentes et ponctuelles. Je pense donc que M. Vandenbossche aussi l'a mal compris.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Mes prédécesseurs et moi-même n'avons pas attendu les résultats de l'étude pour entreprendre des actions de lutte contre la discrimination.*

(*poursuivant en français*)

M. Madrane a fait référence à l'étude du BIT qui date de 1997. En effet, bien avant les résultats de l'étude que l'on connaît actuellement, un certain nombre d'initiatives ont été prises par la Région, notamment par mes prédécesseurs.

(*poursuivant en néerlandais*)

*L'étude commandée par l'ORBEM à la KUL et à l'ULB révèle la gravité de la situation : 50% des chercheurs d'emploi interrogés ont été confrontés au moins une fois à un comportement discriminatoire au cours de leur recherche d'emploi. La discrimination touche autant les femmes que les hommes, des personnes d'origine étrangères peu ou hautement qualifiées, et surtout des femmes qui ont suivi de hautes études.*

*La politique que j'entends mener est destinée à tous. Le pacte territorial pour l'emploi structure depuis 1993 les actions du gouvernement en la matière.*

*En ce qui concerne la sensibilisation des*

het territoriaal pact voor de werkgelegenheid de acties van de regering in die materie.

Wat de sensibilisering van de werkgevers betreft, werden er reeds verschillende seminars ingericht. Tijdens die seminars werden getuigen-werkgevers gevraagd om te vertellen over hun ervaringen inzake non-discriminatie bij aanwerving. Zo konden de deelnemers de barrières identificeren die binnen de onderneming een doeltreffende integratie van personen van verschillende origines en/of culturen bemoeilijken en evolueren naar een management van diversiteit in het beheer van de human resources.

Ik geef u enkele voorbeelden. Voor de ondernemingen die ressorteren onder het ANPCB (Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor Bedienden) werd er samengewerkt met CEVORA (het opleidingscentrum van het ANPCB). De getuigen-werkgevers waren de ondernemingen Sema Group en Cerix.

Voor de transportbedrijven werd er samengewerkt met FEBETRA (de Belgische federatie van transporteurs) en was de getuige-werkgever DHL Worldwide Express.

Voor de sector van de metaalconstructie werd er samengewerkt met de patroonorganisatie Agoria en waren de getuigen-werkgevers de ondernemingen Volkswagen-Vorst, Bull, Johnson Matthey en Schindler.

Voor de sectoren van de rusthuizen werd een rondetafelconferentie georganiseerd in samenwerking met de patroonorganisatie Ferubel. De getuigen-werkgevers waren de rusthuizen Scheutbos, Adagio, Saint-Rémi en het rusthuis van het OCMW van Sint-Gillis.

Voor de ondernemingen uit de horecasector werd een seminarie georganiseerd met de patroonsfederatie van beroepsrestaurateurs en met de sociale partners uit de sector. De getuigen-werkgevers waren de personeelsdirecteur van het Sheraton Hotel, de onderneming Rail Gourmet en de waard van het restaurant Chez Léon.

Voor de ondernemingen uit de banksector werd een seminarie georganiseerd in nauwe samenwerking met de Belgische Vereniging van

employeurs, divers séminaires ont déjà été organisés, au cours desquels on a demandé à des employeurs-témoins de parler de leur expérience de non-discrimination à l'embauche. Les participants ont pu identifier les barrières qui entravent l'intégration efficace de personnes d'origines et/ou de cultures différentes au sein de l'entreprise, et évoluer vers un management de la diversité dans la gestion des ressources humaines.

*Voici quelques exemples. Pour les entreprises qui relèvent du CPNAE (Comité paritaire national complémentaire des employés), on a collaboré avec le CEFORA (Centre de formation de la CPNAE).*

*Pour les sociétés de transport, on a collaboré avec la FEBETRA (Fédération royale belge des transporteurs).*

*Pour le secteur de la construction métallique, on a collaboré avec l'organisation patronale AGORIA.*

*Pour les secteurs des maisons de repos, une table ronde a été organisée en collaboration avec l'organisation patronale FEMARBEL.*

*Pour les entreprises du secteur horeca, un séminaire a été organisé avec la fédération patronale des restaurateurs professionnels et avec les partenaires sociaux du secteur.*

*Pour les entreprises du secteur bancaire, un séminaire a été organisé en étroite collaboration avec l'Association belge des banques.*

*Pour les entreprises du secteur des assurances, un séminaire a été organisé en collaboration avec Assuralia.*

*En ce qui concerne la sensibilisation des organismes syndicaux, des séminaires sont organisés au sein des entreprises et la formation des délégués syndicaux est stimulée.*

*En ce qui concerne la sensibilisation des organisations syndicales, des séminaires sont aussi organisés dans les entreprises et le sujet est développé dans la formation des délégués syndicaux.*

*Les acquis du pacte territorial seront maintenus et*

Banken. De getuigen-werkgevers waren Fortis Bank, ING, Bank of New York en City Bank International.

Voor de ondernemingen uit de verzekeringsector werd een seminarie georganiseerd in samenwerking met Assuralia. De getuigen-werkgevers waren AXA, Corona Direct, Fortis AG en Ethias.

Wat betreft de bewustmaking van de syndicale organisaties worden eveneens seminaries georganiseerd binnen de bedrijven en wordt er gewerkt aan de opleiding van de vakbondsafgevaardigden:

- organisatie van een interprofessioneel seminarie door het ABVV
- realisatie door het ABVV en het ACV van een pedagogische brochure met als leidraad de uitsluiting en inzonderheid de discriminatie bij de aanwerving en op de werkvloer
- en bij de Brusselse ACLVB de organisatie van een vergadering die de stand van zaken bepaalt inzake de strijd tegen discriminatie bij aanwerving, ter attentie van de vakbondsafgevaardigden.

Wat tot slot het Charter van de diversiteit betreft, kan ik mevrouw De Pauw verzekeren dat we de verworvenheden van het territoriaal pact willen bestendigen en zelfs versterken door het creëren van een transversale cel. Eén van de instrumenten dat zal dienen om het beleid in ons gewest te versterken is het handvest voor de diversiteit in de onderneming. Mijn kabinet zal voorstellen formuleren die besproken zullen worden binnen groep 7 (belast met de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving) van het territoriaal pact voor de tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het handvest zullen diversiteitsplannen gevoegd worden. Diversiteitsmanagers zoals in Vlaanderen worden binnen de ondernemingen zelf in dienst genomen om over die plannen te onderhandelen en ze te realiseren.

*même renforcés par la création d'une cellule transversale. La charte pour la diversité dans les entreprises est un des instruments qui servira à renforcer cette politique dans notre Région. Mon cabinet va faire des propositions qui seront discutées au sein du groupe chargé de la lutte contre les discriminations à l'embauche dans le pacte territorial pour l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Grâce à la charte, il y aura des plans de diversité. Comme en Flandre, des managers de diversité seront engagés dans les entreprises pour négocier et mettre en oeuvre ces plans.*

*(poursuivant en français)*

Nous allons y associer, M. Madrane, le Pacte territorial, groupe 7, qui fait du bon travail dans ce domaine-là, et ensuite le Pacte social. L'objectif est de travailler ensemble sur la problématique de cette Charte de la diversité, de la proposer ensuite très rapidement à un certain nombre de grands employeurs de la Région, pour que ce déclic s'opère, avec la volonté au travers des managers de la diversité d'aider les entreprises à rédiger ces plans dans l'entreprise, à en évaluer aussi l'impact et les réalisations.

Je ne souhaite pas que ce soit simplement un engagement de type moral mais sans suite aucune. Je souhaite qu'au travers de ces managers de la diversité il puisse y avoir une évaluation de ce qui est réalisé sur le terrain. Il s'agit de travailler avec le Pacte territorial, avec le Pacte social et ensuite avec le monde des entreprises privées dans notre Région et avec la volonté de ne pas se contenter de déclarations d'intention, mais d'avoir l'occasion, périodiquement, d'évaluer ce travail.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le champ d'application et le public cible des chèques-langues sera élargi au cours des prochaines semaines, au bénéfice des chercheurs d'emploi qui veulent s'installer comme indépendants et des entreprises extérieures à Bruxelles qui engagent des Bruxellois.*

*(poursuivant en français)*

(verder in het Frans)

*We zullen er ook het Territoriaal Pact, groep 7, en het Sociaal Pact bij betrekken om samen te werken rond het Handvest van de diversiteit en het zo snel mogelijk voor te stellen aan de voornaamste werkgevers van het gewest. Zo kunnen de diversiteitsmanagers de ondernemingen helpen met hun diversiteitsplannen.*

*We mogen ons niet beperken tot een intentieverklaring en zullen de verwezenlijkingen ook moeten evalueren.*

(verder in het Nederlands)

Het systeem van de taalcheques zal binnen de komende weken worden uitgebreid. Die uitbreiding betreft zowel het toepassingsgebied als het doelpubliek. Voortaan zullen ook werkzoekenden, die zich als zelfstandige willen vestigen, en bedrijven die buiten Brussel een Brusselaar aanwerven, taalcheques kunnen krijgen.

(verder in het Frans)

*Mijn standpunt over de anonieme CV staat nog niet definitief vast. Die optie moet nader worden onderzocht. Een anonieme CV lost niet alle problemen op, maar vermindert wel dat bepaalde kandidaten automatisch van de eerste proef worden uitgesloten op basis van hun naam. Als zij na het slagen van de schriftelijke proef voor een mondeling gesprek worden uitgenodigd, zijn de vooroordelen misschien al wat minder sterk.*

**De voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Het verheugt mij dat er in het kader van het Charter niet alleen een morele verbintenis van de onderneming zal worden gevraagd, maar ook een resultaatsverbintenis. Het zou in dat verband nuttig zijn volgend jaar een vergadering te houden om als parlement een evaluatie te maken van de diverse plannen en maatregelen.

Ik ben ook blij dat u de taalcheques hebt uitgebreid tot ondernemingen buiten Brussel die Brusselse werkzoekenden aantrekken. Dankzij die maatregel

Mon opinion personnelle définitive n'est pas faite par rapport au CV anonyme. Il faudrait réfléchir à cette voie. Ce n'est certainement pas la panacée universelle, mais dans un certain nombre de cas cela permettra à des candidats de passer la première épreuve, cette première barrière qu'ils ne pourraient pas franchir si leur CV n'était pas anonyme puisqu'ils seraient automatiquement exclus en raison de leur nom. A partir du moment où, en fonction des résultats de l'épreuve écrite, ils seraient convoqués à un entretien oral, les barrières qu'on aurait pu trouver dans un premier temps s'estomperaient. Je ne suis pas fermé à une réflexion sur le CV anonyme.

**M. le président.**- La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- Je me réjouis que, dans le cadre de la charte, un engagement de résultats soit également demandé aux entreprises, outre l'engagement moral. A cet égard, il serait utile d'organiser une réunion pour évaluer, en tant que parlement, les divers plans et mesures.

*Je me réjouis également que les chèques-langues soient élargis aux entreprises en dehors de Bruxelles qui attirent des demandeurs d'emploi bruxellois.*

geven wij meer mensen een kans op een job en zal het werkloosheidscijfer in Brussel misschien eindelijk dalen.

**De heer Benoît Cereyhe, minister.**- Er zijn inderdaad te weinig Brusselaars die buiten Brussel werken.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Dat is de reden waarom de BGDA nauwer moet samenwerken met de VDAB en FOREM.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Mijnheer de minister, ik ga u niet bedanken voor uw antwoord. Niet omdat ik onbeleefd wil zijn, maar omdat u gewoon op mijn vragen niet hebt geantwoord. Zoals steeds hebt u eromheen gelaveerd. Geen woord dus over de onbetrouwbare statistische gegevens van de BGDA zelf. Over de kunstmatige plaatsingen van de BGDA; geen woord. Ik ga zelfs verder. Voor de BGDA is het probleem van racisme, dat er inderdaad hier en daar bestaat, een zeer dankbare bliksemafleider om daarop te focussen en de eigen gebrekkige werking te camoufleren.

Daarnaast voert de BGDA zelf een heel andere politiek, een politiek van positieve discriminatie voor zowat 100%. Het vlaggenschip van de PS: alles wat wordt aangeworven als contractueel. De heer Madrane mag samen met mij gaan kijken.

Wat de studie van professor Martens betreft: u weet dat die professor Martens een vrij progressieve linkse socioloog is, en het moet mij van het hart dat dat soort van studies - als de BGDA daarmee uitpakt - altijd wordt besteld bij ideologisch gelijkgestemden. Men gaat dus al van de premissie uit dat de discriminatie enorm is en dat wordt dan bevestigd door iemand die op dezelfde lijn zit. Terwijl een speler op de arbeidsmarkt, zoals Randstad, de zaken dus heel wat meer nuanceert.

Ik zeg niet dat wij ontkennen dat er discriminatie is, maar wij zeggen wel dat die heel wat minder is dan men graag voor waar aanneemt. Ik herhaal nogmaals dat er niet alleen discriminatie op basis van ras, maar ook op basis van voorkomen is. Die

**M. Benoît Cereyhe, ministre (en néerlandais).**-  
*En effet, trop peu de Bruxellois travaillent en dehors de Bruxelles.*

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**-  
*C'est pourquoi l'ORBEM doit collaborer plus étroitement avec le VDAB et le FOREM.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**-  
*Vous n'avez pas répondu à mes questions sur la fiabilité des données statistiques et les placements factices de l'ORBEM. L'ORBEM se focalise sur le problème du racisme pour camoufler ses déficiences.*

*Il mène en outre à presque 100% une toute autre politique de discrimination positive.*

*Le professeur Martens est un sociologue progressiste de gauche et ce type d'études est toujours commandité auprès de personnes politiquement proches. On part du principe que la discrimination est énorme, ce qui est confirmé par quelqu'un de la même tendance. Un acteur du marché du travail comme Randstad nuance davantage les choses.*

*La discrimination existe bel et bien, mais est beaucoup moins importante que ce que l'on prétend. Elle ne dépend pas uniquement de la race, mais aussi des caractéristiques physiques. C'est une donnée inhérente à la nature humaine, que toutes les réglementations, les actions et les théories imaginables ne réussiront pas à modifier.*

is onvermijdelijk en zal altijd bestaan. Knappe mensen hebben betere kansen op de arbeidsmarkt dan lelijke mensen. Grote mensen hebben meer kansen op de arbeidsmarkt dan kleine mensen. Dat is een gegeven dat inherent is aan de menselijke natuur zelf en dat met alle mogelijke regelingen en werkingen en bespiegelingen niet te veranderen is.

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Elke studie is op methodologische vlak betwistbaar. Ik vind de resultaten van de studie van de KUL en de ULB belangrijk. Wat de BGDA betreft: deze moet in het kader van zijn beheerscontract statistieken en cijfermateriaal meedelen. Wij zullen dus nog de gelegenheid hebben om in de commissie op deze discussie terug te komen.

- *De incident zijn gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER ERLAND PISON

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "het Brussels fenomeen van het afschrikkend effect van bedrijfssluitingen op nieuwkomers".

#### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANREAES

betreffende "het aantal bedrijfssluitingen in het Brussels Gewest".

**De voorzitter.**- De heer Pison heeft het woord.

**De heer Erland Pison.**- Professor Johan Lambrecht van het Studiecentrum voor Ondernemerschap van de Ehsal en de KUB heeft

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**-  
*Chaque étude est discutable au plan méthodologique. Les résultats de l'étude de la KUL et de l'ULB sont importants.*

*Dans le cadre du contrat de gestion, l'ORBEM doit communiquer des statistiques et des données chiffrées. Nous aurons donc encore l'occasion d'en discuter dans cette commission.*

- *Les incidents sont clos.*

#### INTERPELLATION DE M. ERLAND PISON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'effet dissuasif sur les nouveaux arrivants des fermetures d'entreprises en Région bruxelloise".

#### INTERPELLATION JOINTE DE M. JEAN-LUC VANRAEES

concernant "le nombre de fermetures d'entreprises en Région bruxelloise".

**M. le président.**- La parole est à M. Pison.

**M. Erland Pison (en néerlandais).**- *Le professeur Johan Lambrecht du Centre d'étude pour l'Entrepreneuriat de l'EHSAL et de la KUB a*

een studie gemaakt met subsidies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de bedrijfsdynamiek in de drie gewesten. De resultaten werden onder meer bekendgemaakt in Brussel Deze Week van 23 maart 2005.

Professor Lambrecht stelt vast dat de bedrijfsdynamiek, namelijk de som van de stopzettingen en de nieuwe bedrijven, in heel België daalt sinds 1989. Hij wijst die daling aan de drempels voor de oprichting van een onderneming, zoals het distributieattest en de strengere vestigingswet. Bovendien is hij van oordeel dat de overheid sommige categorieën, zoals werklozen, teveel in de richting van het zelfstandig ondernemen duwt. Dat zorgt dan vaak voor niet 100% gemotiveerde starters en werkt snelle stopzettingen in de hand.

Voor Brussel is de situatie echter zo erg dat de studie niet meer spreekt van een 'sputterende draaideur', maar van een 'nooddeur' effect. De stopgezette zaken worden gewoon niet meer vervangen. Dat fenomeen doet zich overigens zowel bij autochtone als allochtone ondernemers voor.

In zijn studie geeft professor Lambrecht een paar verbazende aanbevelingen. Niet alleen moet het stigma van stopzettingen verdwijnen, maar de overheid moet zelfs helpen bij de stopzetting. Om te kunnen voorzien in kandidaat-vervangers, is er in Brussel ook nood aan voldoende huisvesting voor ondernemers en de middenklasse. Om de vicieuze cirkel van meer bedrijfssluitingen en minder starters te doorbreken, pleit hij er ten slotte voor dat het gewest dringend investeert in netheid, straatverlichting en criminaliteitsbestrijding.

Het Vlaams Belang is aangenaam verrast door deze studie, omdat zij quasi letterlijk en op een wetenschappelijke basis herhaalt wat mijn collega's en ikzelf hebben gesteld over de prioritaire rol van de overheid. Ik verwijst daarvoor naar de debatten over de leegstand en de huisvesting, waarin ikzelf pleitte voor een verschuiving van de prioriteiten: in plaats van deel te nemen aan de markt en de markt te verstören met onteigeningen en leegstandsbelastingen, moet de overheid haar middelen voornamelijk investeren in een veilige, aangename, goed

réalisé une étude subsidiée par la Région de Bruxelles-Capitale sur la dynamique des entreprises. Les résultats de cette étude ont été publiés dans "Brussel Deze Week", le 23 mars 2005.

Le professeur Lambrecht constate que la dynamique entrepreneuriale diminue en Belgique depuis 1989. Il impute cette diminution aux seuils de démarrage d'une entreprise, comme l'attestation de distribution et la loi sur l'établissement. Il est également d'avis que les autorités incitent trop certaines catégories comme les chômeurs à devenir indépendants. Ainsi, il est fréquent que les débutants qui ne sont pas animés par une motivation inébranlable cessent rapidement leurs activités.

A Bruxelles, la situation est telle que l'étude parle d'un effet "porte de secours" en lieu et place d'une porte tournante. Les entreprises qui cessent leurs activités ne sont plus remplacées. Selon Lambrecht, les autorités doivent apporter leur aide dans le cadre des fermetures d'entreprises. Pour attirer les candidats-replaçants, Bruxelles a besoin d'un nombre suffisant de logements pour les classes moyennes et les entrepreneurs. Il plaide enfin pour que la Région investisse dans la propriété, l'éclairage public et la lutte contre la criminalité.

Le Vlaams Belang est agréablement surpris par cette étude qui répète presque mot pour mot les déclarations du groupe quant au rôle prioritaire des pouvoirs publics. Le raisonnement suivi est que l'on investit dans une ville où il fait bon vivre, et inversement.

Je renvoie également à la question de mon collègue Van Assche concernant les formations des chômeurs pour devenir entrepreneurs indépendants. Mon collègue s'interrogeait avec raison sur les qualités pédagogiques des accompagnateurs et sur l'absence de motivation des chômeurs.

Je ne veux pas dire que les autorités doivent être passives par rapport à l'offre de logements sociaux, mais ces choix stratégiques grèvent leur budget.

verlichte woonomgeving. De redenering is dat er in een stad waar het goed om wonen is, ook wordt geïnvesteerd en vice versa.

Ik verwijst ook naar de vraag van mijn collega Jos Van Assche betreffende de opleidingen van werklozen tot zelfstandige ondernemers. Mijn collega stelde toen terecht vragen bij de pedagogische kwaliteiten van de begeleiders en het te vrezen gebrek aan motivatie bij de werklozen.

Ik wil daarmee niet zeggen dat de overheid een geheel passieve houding moet aannemen op het vlak van het sociale woningaanbod, maar het is ontoelaatbaar dat ze de sector monopoliseert en dat ze door deze beleidskeuze haar begroting monopoliseert.

Niet alle voorstellen van Professor Lambrecht hoeven veel geld te kosten. Zo vergt het wegnemen van drempels voor starters en 'stoppers' geen financiële middelen maar wel legislatief werk, aangezien er regels moeten worden afgeschaft. Iedereen weet, dat beleidslieden het daar zeer moeilijk mee hebben, omdat ze vrezen overbodig te worden. Toch denk ik dat het noodzakelijk is.

De aanbevelingen van Professor Lambrecht maken de overheid niet overbodig, wel integendeel. Ik ben geen ultraliberaal en pleit zeker niet voor een nachtwakersstaat. Wel moet de overheid beseffen dat het haar taak is randvoorwaarden te creëren opdat ondernemers en werknemers toegevoegde waarde en werk kunnen creëren. Het is opvallend dat ook de liberalen hun harde standpunten vaarwel hebben gezegd.

Nochtans las ik onlangs in de krant een artikel, waaruit bleek dat de heer Vanraes het licht had gezien. Ik dacht dat ik een pamflet van Vlaams Belang aan het lezen was!

Mijn vragen aan de minister zijn de volgende. Hebt u de aanbevelingen al kunnen bestuderen? Welke concrete juridische maatregelen wilt u nemen om de genoemde drempels te verlagen? Aangezien het om een globale aanpak gaat, zou het interessant geweest zijn indien de minister bevoegd voor huisvesting aanwezig was op deze vergadering! Hebt u binnen de regering al overleg gepleegd met uw collega bevoegd voor huisvesting

*Les propositions du professeur Lambrecht ne sont pas toutes onéreuses : la suppression des seuils pour ceux qui démarrent et ceux qui arrêtent une activité ne coûte que du travail législatif.*

*Ses recommandations ne nient pas l'utilité des autorités. Leur tâche est de créer les conditions afin que les entrepreneurs et les employés créent de la valeur ajoutée et du travail. Même les libéraux ont abandonné leurs avis les plus tranchés. D'après ce que j'ai lu dans la presse, j'ai même l'impression que M. Vanraes est plus proche du Vlaams Belang.*

*Avez-vous déjà étudié les recommandations ? Quelles mesures juridiques envisagez-vous de prendre pour abaisser les seuils ? Il aurait été intéressant que le ministre en charge du logement soit présent à la réunion.*

*Au sein du gouvernement vous êtes-vous concertés avec vos collègues en charge du logement, de la propriété publique et de l'éclairage public ? Les bourgmestres peuvent également jouer un rôle important, tout comme le ministre fédéral des Affaires intérieures. Où en est cette concertation ?*

en met de minister bevoegd voor openbare netheid en straatverlichting? Ook de burgemeesters kunnen een belangrijke rol spelen, en eventueel ook de federale minister van binnenlandse zaken voor wat het veiligheidsvraagstuk betreft. Hoeven staat dit overleg, als het tenminste al is opgestart?

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Er is een opvallend element in deze studie. In Wallonië en in Vlaanderen blijkt dat normaal het sluiten van een aantal ondernemingen als gevolg heeft dat nieuwe ondernemingen opgestart worden. In Brussel blijkt dat effect niet te bestaan. Op deze basis doet de professor een aantal voorstellen. Hij wijst dat onder meer aan het feit dat de middenklasse hier zich nog moeilijk kan vestigen gezien onder meer de hoge huurprijzen, enz...

Postitief aan de vaststelling van deze professor is dat volgens ongeveer 60% van de ondernemers de stopgezette bedrijven succesvol waren. Dat wil dus zeggen dat 60% van de gesloten bedrijven niet wegens faillissement gesloten zijn. Misschien was het wegens ouderdom dat sommige mensen hun bedrijvigheid hebben stopgezet. Dat zou dan betekenen dat deze plaats normaal zou moeten ingenomen worden door een andere, jonge ondernemer. Blijkbaar, en dat heet dan het 'draaideur'effect, vindt dat niet in dezelfde mate plaats in Brussel als in de andere gewesten.

Ik heb daar een aantal concrete vragen bij.

Hoe staat u tegenover de resultaten en de beleidsvoorstellen van het SVO-onderzoek?

Welke concrete stappen kan u ondernemen om het 'nooddeur'effect te bestrijden?

Hoe verhouden de beleidsvoorstellen van het SVO-onderzoek zich t.a.v. het Contract voor werk en economie?

In welke mate kan vanuit de kerngedachte achter het Contract voor werk en economie ook het GOMB-beleid ingeschakeld worden op het gebied van adequate bedrijfsruimten en huisvesting voor middenklassenpubliek zoals het onderzoek

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes pour son interpellation jointe.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).**- Selon cette étude, la fermeture d'entreprises en Flandre et Wallonie est suivie par la création de nouvelles, ce qui n'est pas le cas à Bruxelles. Une situation due, selon le professeur, notamment au fait que les classes moyennes éprouvent des difficultés à s'établir vu les prix élevés sur le marché locatif bruxellois.

Les entrepreneurs sont 60% à considérer qu'avant la fermeture de leur entreprise, celle-ci marchait bien. Ce qui signifie que la fermeture de ces entreprises n'est pas due à des faillites, mais à d'autres facteurs, comme l'âge avancé de l'entrepreneur. La place laissé vacante devrait normalement être occupée par un entrepreneur plus jeune, mais cet effet "tourniquet" est moins fréquent à Bruxelles.

Que pensez-vous des résultats de l'étude du Centre d'Etudes pour l'Entrepreneuriat (SVO) et des propositions qui y sont formulées ?

Que comptez-vous faire concrètement pour restreindre le phénomène "porte de secours" ?

Comment concilier les propositions de l'étude SVO avec le Contrat pour l'économie et l'emploi ?

Dans quelle mesure la politique de la SDRB peut-elle intervenir en termes d'espaces commerciaux adéquats et de logement pour les classes moyennes, comme l'étude le recommande ? Et dans quelle mesure la politique en matière de propriété, de sécurité, et d'attractivité, pour laquelle l'accord de gouvernement prévoyait des contrats ACS, a-t-elle un impact à ce sujet ?

aanbeveelt? En in welke mate heeft het beleid op het gebied van netheid, veiligheid en aantrekkelijkheid, waarvoor het regeerakkoord in Gesco-contracten voorzag, een impact?

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Ik zal eerst antwoorden op de vragen van de heer Pison.

De eerste vraag betreft de aanbevelingen. Die werden al doorgenomen en worden verder bestudeerd door mijn medewerkers.

De tweede vraag betreft de concrete maatregelen die ik zinnens ben te nemen om de genoemde drempels tegen te gaan. Heel wat drempels die worden aangehaald zijn van federale aard en vallen dus niet onder mijn directe bevoegdheid. De belangrijkste drempels voor het opstarten van een onderneming zijn het distributie- en het vestigingsattest. Die vallen onder de bevoegde federale staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, die van plan is de vestigingswet te vereenvoudigen. Ik kan een evolutie in die zin alleen maar toejuichen.

Daarnaast blijkt uit de studie dat er meer aandacht moet worden besteed aan stopzettingen en ondernemingen in moeilijkheden. Hiervoor verwiss ik naar het Centrum voor Ondernemingen in moeilijkheden, dat binnen de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel actief is.

Wat het overleg betreft met mijn collega's die bevoegd zijn voor Huisvesting en Netheid, zal ik op het niveau van de Brusselse regering de nodige aandacht schenken aan de bestaande en toekomstige initiatieven inzake huisvesting, netheid en straatverlichting.

De vierde vraag betreft het overleg met de minister van Binnenlandse Zaken en de burgemeesters. In het kader van de Ontmoetingsdagen voor de Handel wordt er binnenkort een workshop georganiseerd rond het thema 'veiligheid'. De bedoeling is te luisteren naar wat de handelaars op dit vlak te melden hebben en op basis van hun reacties en voorstellen een concreet actieplan uit te werken. Dat zal zeker leiden tot contacten met mijn collega die voor die materies bevoegd is.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**-  
*En réponse à la première question de M. Pison, les recommandations ont déjà été étudiées et approfondies par mes collaborateurs.*

*Ensuite, de nombreux seuils cités sont de nature fédérale et ne dépendent donc pas de ma compétence directe. Les seuils les plus importants pour le démarrage d'une entreprise sont l'attestation de distribution et l'attestation d'établissement, qui dépendent du secrétaire d'Etat à la Simplification administrative. Celui-ci qui entend simplifier la loi d'établissement, ce que je ne peux qu'applaudir.*

*L'étude révèle que davantage d'attention devrait être accordée aux cessations d'activité et aux entreprises en difficulté. Je renvoie ici au Centre pour Entreprises en difficulté, actif au sein de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles.*

*En ce qui concerne la concertation avec mes collègues chargés du Logement et de la Propreté, j'accorderai l'attention nécessaire aux initiatives existantes et à venir en matière de logement, de propriété et d'éclairage public, au niveau du gouvernement bruxellois.*

*Concernant la concertation avec le ministre des Affaires Intérieures et les bourgmestres, un atelier sera organisé dans le cadre des Ateliers du commerce bruxellois, sur le thème de la "sécurité", pour écouter les réactions et les suggestions des commerçants et élaborer un plan d'action concret. Dans ce contexte, j'aurai certainement des contacts avec mon collègue chargé de ces matières.*

*M. Vanraes, vous me demandez mon avis quant aux résultats et aux propositions de l'étude du SVO. Il faut en effet accorder une attention suffisante aux fermetures d'entreprises. La création de la cellule "Entreprises en difficultés" au sein de la CCIB (Chambre de Commerce et*

Mijnheer Vanraes, u vraagt me hoe ik tegenover de resultaten en de beleidsvoorstellen van het SVO-onderzoek sta. Zoals u het al zei, moet er voldoende aandacht worden besteed aan de stopzettingen van bedrijven. Ondernemingen in nood moeten op begeleiding kunnen rekenen.

In Brussel zijn we ons bewust van de aandacht die we aan de ondernemingen moeten schenken. De oprichting van de cel "Onderneming in moeilijkheden" in de schoot van de KHNB (Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel) speelt hier volledig op in. Ik ben ook een plan aan het uitwerken voor de opvolging van familiebedrijven, om de overname van zulke bedrijven te stimuleren en bijgevolg het aantal sluitingen te doen dalen.

Volgens de studie wordt de plaats van stopgezette Brusselse bedrijven niet meer ingevuld door nieuwe bedrijven, dit in tegenstelling tot stopzettingen in de andere regio's. Het is en blijft belangrijk om een goede begeleiding te verzorgen voor starters. In Brussel bestaan er al een reeks instellingen en initiatieven die het opstarten van bedrijven op een of andere manier trachten te stimuleren. Ik zal er alles voor doen om deze initiatieven verder te optimaliseren en een coördinatie tussen de verschillende instellingen tot stand brengen.

Welke concrete stappen kan ik als minister ondernemen om bedrijfsuitoefeningen tegen te gaan? Ik denk aan twee werkwijzen. Zoals ik eerder al heb vermeld in mijn eerste antwoord, kan de begeleiding van het Centrum voor Ondernemingen in moeilijkheden bijdragen tot een verlaging van het aantal stopzettingen. Om het opstarten van nieuwe ondernemingen te stimuleren, moet er een optimale omgeving voor starters worden gecreëerd.

Er moet een omgeving worden gecreëerd die optimaal is voor starters. Dat houdt onder meer in dat de regionale administratieve rompslomp, die gepaard gaat met het opstarten en het vestigen van een onderneming, moet worden vereenvoudigd; dat de ondernemingen in de diverse levensfasen (opstart, groei, overdracht) moeten worden begeleid, dat de starters beter moeten worden geïnformeerd over de bestaande ondersteuningsmaatregelen - onder meer inzake

*d'Industrie de Bruxelles) joue ici un rôle. Je suis également en train d'élaborer un plan visant à assurer le suivi des entreprises familiales et à encourager leur reprise.*

*Selon l'étude, les entreprises bruxelloises qui ont cessé leurs activités ne sont pas remplacées par d'autres, contrairement à ce qui se passe dans les autres Régions. Il est essentiel de bien encadrer les entrepreneurs débutants. Bruxelles compte déjà une série d'institutions et d'initiatives qui tentent de stimuler le lancement d'entreprises. Je ferai tout pour optimaliser ces initiatives et instaurer une coordination entre les différentes institutions.*

*Pour lutter contre les fermetures d'entreprises, j'envisage deux méthodes. L'accompagnement par le Centre pour entreprises en difficultés peut contribuer à une diminution du nombre de cessations. Pour stimuler le lancement de nouvelles entreprises, il faut créer un environnement optimal pour les entrepreneurs débutants.*

*Ceci suppose une simplification des tracasseries administratives régionales, en accompagnant les entreprises dans les différentes phases de leur existence, en donnant une meilleure information sur les mesures de soutien existantes et en réalisant des campagnes de sensibilisation pour éveiller l'esprit d'entreprise.*

*Les propositions contenues dans l'étude de la SVO se situent dans le prolongement des points d'action du Contrat pour l'économie et l'emploi. Le soutien du démarrage et du développement d'entreprises et la diminution du nombre de faillites sont ainsi un des buts de l'action 13 du contrat. L'ABE et les guichets d'entreprise locaux sont opérationnels à ce niveau. Il faut maintenant optimaliser leur fonctionnement et parvenir à les coordonner.*

*Le second exemple est l'action 20 de notre Contrat : la revitalisation du commerce, qui démontre que le gouvernement est conscient de ce que le développement économique n'est possible que s'il va de pair avec un développement harmonieux de la qualité de vie.*

*Votre quatrième question concernait le rôle de la SDRB. La SDRB conjugue les deux fonctions dans*

financiering - en dat er sensibiliseringscampagnes moeten worden gevoerd om de ondernemingsgeest van potentiële starters aan te wakkeren.

De beleidsvoorstellen van het SVO-onderzoek sluiten aan bij verschillende actiepunten van het Contract voor de economie en de tewerkstelling. Zo is het ondersteunen van de opstart en de ontwikkeling van bedrijven en het verminderen van het aantal falingen een van doelstellingen van actie 13 van het Contract, dat onder meer voorziet in de begeleiding van ondernemingen in de diverse levensfasen. Verschillende organismen zijn al operationeel op dat vlak, zoals het BAO en de lokale ondernemingsloketten. Het is de bedoeling de werking van die instellingen te optimaliseren en een coördinatie tot stand te brengen.

Het tweede voorbeeld is actie 20 van ons Contract: het revitaliseren van de handel. In dit actiepunt wordt duidelijk dat de overheid er zich wel degelijk van bewust is dat de economische ontwikkeling slechts mogelijk is indien zij gepaard gaat met een harmonieuze ontwikkeling van de levenskwaliteit.

Uw vierde vraag betreft de rol van de GOMB. Het is duidelijk dat de GOMB op dit vlak beide functies verenigt. De GOMB is de publieke gesprekspartner bij uitstek, die als enige in de mogelijkheid verkeert om tegemoet te komen aan de aanbevelingen van deze studies. Zoals u ongetwijfeld weet, heb ik onmiddellijk na mijn aantreden als minister van Economie en Tewerkstelling de middelen van deze instelling uitgebreid om haar nog betere mogelijkheden te bieden om deze essentiële opdracht te vervullen.

Uw laatste vraag betreft de GESCO-contracten. De GESCO-contracten maken het inderdaad mogelijk om op een interessante manier personeel aan te werven dat kan ingeschakeld worden in domeinen zoals veiligheid en netheid. Ik heb echter geen cijfers die de link leggen tussen dit beleid en de opstart van bedrijven.

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Ik waardeer ten zeerste dat u zal trachten de verschillende entiteiten die zich met het opstarten van bedrijven

ce domaine. Elle est l'interlocuteur public par excellence, le seul qui ait la possibilité de tenir compte des résultats de ces études. Dès mon entrée en fonction comme ministre de l'Economie et de l'Emploi, j'ai élargi les moyens de cette institution pour lui donner des opportunités encore meilleures de remplir cette mission essentielle.

Votre dernière question concernait les contrats ACS. Ceux-ci permettent d'engager de manière intéressante du personnel dans des domaines comme la sécurité ou la propriété. Je ne dispose cependant pas de chiffres qui fassent le lien entre cette politique et le démarrage d'entreprises.

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).**- J'apprécie votre intention d'harmoniser entre elles les différentes entités qui s'occupent du lancement

bezhouden, op elkaar af te stemmen. Dat is immers noodzakelijk. Ik stel voor om volgend jaar op deze materie terug te komen, zodat we kunnen zien hoever we staan. We mogen daarbij niet vergeten dat het om een complex probleem gaat.

- *De incidenten zijn gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "het koninklijk besluit van 23 september 2004 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor de begeleiding en de toeleiding van een gerechtigde op maatschappelijke integratie of een financiële maatschappelijke hulp naar een tewerkstelling in een onderneming".

**De voorzitter.** - De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).** - *In het KB van 23 september 2004 wordt verduidelijkt welke intensieve begeleidingsmaatregelen de openbare tewerkstellingsdiensten op vraag van de OCMW's zullen invoeren. Er wordt een individueel begeleidingsplan opgesteld in het kader van een partnerschap tussen de federale overheid, de gewesten en de Vereniging van de Belgische Steden en Gemeenten. Onder het toezicht van de bevoegde overheidsdiensten wordt er aan jobcoaching gedaan of wordt actief zoeken naar werk aangeleerd.*

*Het begeleidingsplan omvat:*

- *ofwel 50 uur intensieve begeleiding per persoon, voor een bedrag van 250 euro;*

*d'entreprises. Je propose de revenir sur cette matière l'année prochaine.*

- *Les incidents sont clos.*

#### INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant : "l'arrêté royal du 23 septembre 2004 déterminant l'intervention financière du centre public d'action sociale pour la guidance et l'accompagnement d'un ayant droit à l'intégration sociale ou une aide sociale financière visant sa mise à l'emploi en entreprise".

**M. le président.** - La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.** - L'arrêté royal déterminant "l'intervention financière du centre public d'action sociale pour la guidance et l'accompagnement d'un ayant droit à l'intégration sociale ou une aide sociale financière visant sa mise à l'emploi en entreprise" précise le contenu minimal des modules d'accompagnement intensif que les CPAS vont négocier avec les services publics d'emploi ou leurs partenaires agréés pour une meilleure insertion dans le monde de l'entreprise de leurs usagers. Le plan d'accompagnement individualisé est établi dans le cadre d'une convention de partenariat - entre le fédéral, les Régions et l'Union des Villes et Communes - et selon les méthodologies du "jobcoaching" ou de la recherche active d'emploi, validées par les services publics compétents.

- *ofwel 100 uur intensieve begeleiding, voor een door de federale overheid bekostigd bedrag van 500 euro.*

*De volgende activiteiten vinden plaats:*

- *Het sociaal-economische profiel van de rechthebbende wordt opgemaakt;*
- *De rechthebbende leert om werkaanbiedingen te raadplegen;*
- *De rechthebbende leert basistechnieken in verband met solliciteren en zoeken naar werk;*
- *De rechthebbende leert zich professioneel te gedragen;*
- *De rechthebbende leert om actief naar werk te zoeken, rekening houdende met zijn persoonlijk profiel en de steunmaatregelen waar hij recht op heeft.*

*Het begeleidingsplan is bedoeld voor alle leefloners en mensen die een uitkering krijgen van het OCMW, maar ook voor personen die tewerkgesteld zijn in het kader van een begeleidingsmaatregel en wiens arbeidscontract binnen de drie maanden afloopt, met uitzondering van de personen die reeds een steunmaatregel genieten om aan de slag te gaan in een privé-firma. De maatregelen zullen worden geëvalueerd door een begeleidingscomité. Het comité zal bestaan uit een vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor maatschappelijke integratie, een vertegenwoordiger van de afdeling OCMW's van de Vereniging van de Belgische Steden en Gemeenten, een vertegenwoordiger van elke gewestminister of minister van de Duitstalige gemeenschap die bevoegd is voor tewerkstelling, en een vertegenwoordiger van elke openbare tewerkstellingsdienst.*

*Via dit verslag wil men aantonen dat de initiatieven ter inschakeling van begeleide personen in het bedrijfsleven efficiënt zijn. Zal men evaluatiecriteria vastleggen ten behoeve van het begeleidingscomité?*

*De ateliers voor actief zoeken naar werk worden via de BGDA gefinancierd met een Europees*

**Il doit comporter :**

- Soit 50 heures d'accompagnement intensif pour un montant de 250 euros par individu accompagné ;
- Soit 100 heures d'accompagnement intensif pour une intervention fédérale de 500 euros.

**Il comprend les activités suivantes :**

- L'établissement d'un bilan socio-professionnel de l'ayant droit ;
- L'apprentissage par l'ayant droit de la consultation des offres d'emploi ;
- La formation de l'ayant droit aux techniques de base de sollicitation et de recherche d'emploi ;
- L'apprentissage par l'ayant droit des attitudes de travail ;
- La prospective active, en entreprise, sur la base du profil personnel de l'ayant droit et la promotion des mesures d'aide à l'embauche lui correspondant.

Ce plan d'accompagnement individualisé s'adresse à toute personne bénéficiant du revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière, ou à toute personne participant à une mesure d'insertion dans les trois derniers mois de leur contrat, à l'exception des personnes bénéficiant déjà d'une mesure de mise à l'emploi en entreprise privée. Selon cet arrêté, les résultats en matière d'insertion dans le monde de l'entreprise pour chaque personne, accompagnée individuellement dans le cadre de ce dispositif, seront évalués par un Comité d'accompagnement. Ce comité sera composé d'un représentant du ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions, d'un représentant de chaque section CPAS de l'Union des Villes et des Communes, d'un représentant de chaque ministre des Régions et de la Communauté germanophone qui a l'Emploi dans ses attributions et d'un représentant de chaque service public de l'emploi. Ce rapport a pour objectif de démontrer la qualité et la pertinence des actions réalisées en vue de l'insertion en entreprise des personnes

*programma. De MR-fractie heeft tevergeefs een amendement ingediend om meer middelen te bekomen.*

*De ateliers beantwoorden aan een aantal prioriteiten.*

*Een eerste prioriteit is werkloosheidspreventie bij personen jonger dan 25 jaar die minder dan zes maand werkloos zijn, en bij personen ouder dan 25 jaar die minder dan twaalf maand werkloos zijn.*

*De volgende prioriteit betreft werkloosheidspreventie bij laaggeschoolden met een diploma van het lager secundair onderwijs, langdurig werkzoekenden, personen ouder dan 45 jaar die minstens 12 maand werkloos zijn en werkzoekenden van niet-Europese nationaliteit.*

*Daarnaast is de prioriteit ook van toepassing op andere risicogroepen zoals gehandicapten, leefloontrekkers, personen zonder inkomsten, werkzoekenden die niet bij de BGDA zijn ingeschreven, verslaafden, ex-gedetineerden enzovoort. Het is belachelijk een programma op te stellen voor zulk een breed publiek.*

*Als een atelier voor actief zoeken naar werk zich via specifieke sessies richt tot personen die van het OCMW afhangen, wordt de Europese subsidie verlaagd in functie van de subsidie die men kan bekomen in het kader van het koninklijk besluit dat de financiële tussenkomst van het OCMW bepaalt voor de begeleiding en de toeleiding van een gerechtigde op maatschappelijke integratie of financiële sociale bijstand naar tewerkstelling in een onderneming. De organisatie van zulke specifieke sessies wordt dus geenszins financieel gestimuleerd.*

*Het koninklijk besluit lijkt me niet efficiënt. Personen die een integratie-uitkering krijgen of sociale hulp, wegen op de gemeentelijke financiën. Ook het gewest is daar dus onrechtstreeks bij betrokken. De ateliers voor het actief zoeken naar werk worden dus niet aangezet om iets te doen met de doelgroep die ons het meest kost. Dat is verkeerd.*

*Mijnheer de minister, hoe zal u daarin*

accompagnées.

Sur base de cette situation, quels sont les critères d'évaluation qui seront mis en place pour permettre au comité d'accompagnement de juger les résultats en matière d'insertion de chaque personne dans le monde de l'entreprise ?

Un programme européen finance les ateliers de recherche active d'emploi par l'intermédiaire de l'ORBEM. Il s'agit d'une action qu'on a toujours soutenue. Lors de la discussion budgétaire, le groupe MR avait proposé un amendement pour donner plus de moyens à ce type d'actions. Malheureusement, nous n'avons pas été soutenus.

Ces ateliers de recherche active d'emploi répondent à un programme qui définit des axes prioritaires. Ces axes sont d'abord des mesures de prévention en matière de chômage et visent les jeunes de moins de 25 ans inoccupés depuis moins de 6 mois et les adultes d'au moins 25 ans inoccupés depuis moins de 12 mois. L'axe prioritaire suivant, qui est moins prioritaire, concerne les infra-scolarisés, disposant au maximum d'un diplôme du secondaire inférieur, les demandeurs d'emploi de longue durée, les plus de 45 ans inoccupés depuis au moins 12 mois, les demandeurs d'emploi de nationalité hors Union européenne ou toute personne susceptible de faire l'objet d'une discrimination à l'embauche qui ne relève pas d'un groupe susmentionné, les personnes handicapées reconnues, les minimexés ou équivalents, les sans revenus, les demandeurs d'emploi non inscrits à l'ORBEM, les personnes souffrant d'assuétude, ex-détenues ou marginalisées, ce qui veut dire en d'autres termes, tout le monde excepté ceux qui ont moins de 25 ans et ont entre un et deux ans de chômage ou ceux qui ont plus de 25 ans et ne sont pas chômeurs de longue durée et sont universitaires. Faire des programmes avec des publics cibles aussi larges, tient du ridicule ou du grotesque : il n'y a pratiquement plus de public cible puisque tout le monde est visé.

Si un atelier de recherche active d'emploi organise des sessions spécifiquement adressées aux personnes dépendant du CPAS, la subvention via le programme européen sera réduite à due concurrence de la subvention obtenue dans le

*verandering brengen?*

cadre de l'arrêté royal déterminant l'intervention financière du centre public d'action sociale pour la guidance et l'accompagnement d'un ayant droit à l'intégration sociale ou une aide sociale. Autrement dit, il n'y a aucun incitant financier pour que ces ateliers de recherche active d'emploi organisent de telles sessions. Effectivement, le public cible lié au CPAS est repris dans le Fonds social européen dans l'Objectif III, jusqu'en 2006. On ne peut assez logiquement pas avoir un système de double subsidiation.

Dès lors, l'arrêté royal apparaît comme relativement peu efficace. Sachant que la charge financière des personnes qui bénéficient du revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière est liée aux finances communales - la Région y est donc impliquée, si on raisonne en consolidant les finances publiques régionales -, on peut se dire qu'on ne motive pas ces ateliers par rapport à un public vis-à-vis duquel nous avons, en tant que pouvoir public régional, le plus de coûts, ce qui me paraît être une aberration.

La question se pose assez logiquement, M. le ministre, quant à la façon dont vous allez inciter les ateliers de recherche active d'emploi à s'adresser à ce public des ayants droit à l'intégration sociale ou à une aide sociale du CPAS.

**De voorzitter.-** Mevrouw P'Tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).-** *De PS-fractie is verheugd met de belangstelling van de MR voor dit probleem.*

*Het betreft een federale maatregel van minister Dupont waarbij in de eerste plaats personen die onder artikel 60 vallen worden bedoeld. De maatregel is ook gericht op personen uit andere integratieprogramma's. Zij krijgen een specifieke begeleiding bij het zoeken naar werk.*

*De PS steunt deze federale maatregel die concreet gestalte krijgt op het gemeentelijk niveau.*

*Inzake evaluatiecriteria mag het vinden van een job niet het enige criterium zijn voor personen in een dergelijke situatie. De criteria moeten ruimer zijn. Hoe staat het met de praktische uitvoering van dit beleid? Welke strategie wordt aangewend?*

**M. le président.-** La parole est à Mme P'Tito.

**Mme Olivia P'Tito.-** Le groupe PS se réjouit de l'intérêt que le MR porte à cette question. Cela nous permet de rebondir.

Il s'agit d'une mesure fédérale prise par le ministre Dupont afin de permettre essentiellement aux "article 60", mais aussi à tous les bénéficiaires de revenus d'intégration Prime, PTP (programme de transition professionnelle), etc., de bénéficier d'un accompagnement spécifique sur le modèle de ce qui existe actuellement en matière de recherche active d'emploi. L'objectif est que l'avenir des "article 60" ne rime pas avec "chômage" comme c'est souvent le cas.

Le groupe PS se réjouit de cette mesure prise au niveau fédéral dont la concrétisation se réalise au niveau local.

*De 'mission locale' van Molenbeek heeft een akkoord gesloten met het OCMW om iemand halftijds in dienst te nemen om deze acties te coördineren en ervoor te zorgen dat de toekomst van personen in beroepsinschakelingsprojecten niet automatisch gelijk staat met werkloosheid.*

**De voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.-** De maatregelen die door de minister zijn genomen vormen een aanvulling op de maatregelen die drie tot vier jaar geleden door minister Vande Lanotte werden genomen in het lenteplan. In dat plan werd ook het licht op groen werd gezet voor de aanwerving van mensen op basis van artikel 60.

De Brusselse OCMW's beschikken niet allemaal over dezelfde middelen voor hun tewerkstellingsbeleid. De bedoeling van de federale minister bestond er volgens mij in om die OCMW's te helpen die hun tewerkstellingsstrategie nog niet voldoende hadden ontwikkeld. Als we de Brusselse OCMW's met elkaar vergelijken, zijn de verschillen inderdaad enorm. Dat is geen kritiek op de OCMW's die geen optimale werking hebben, aangezien dat afhankelijk is van de middelen die ter beschikking worden gesteld.

De tewerkstellingsstrategieën van de Brusselse OCMW's bevinden zich allemaal in een ander stadium. Als er een evaluatie moet worden gemaakt, hoe zal die dan gebeuren? Men kan moeilijk een OCMW dat pas begint met zijn tewerkstellingsbeleid vergelijken met een OCMW dat al jaren bezig is. Ik vraag dan ook om in deze materie oplettend te zijn, rekening houdend met de financiële moeilijkheden die sommige OCMW's

Quant aux critères d'évaluation, le seul critère de mise à l'emploi n'est sans doute pas optimal quand on s'inscrit dans un processus d'insertion socio-professionnelle. Nous aimerais attirer l'attention du ministre sur la nécessité d'élargir les critères d'évaluation. Où en est la mise en place de cette politique sur le terrain ? Quelle est la stratégie en la matière ?

A la mission locale de Molenbeek dont je m'occupe, un accord est pris avec le CPAS de Molenbeek pour permettre l'engagement d'un mi-temps pour mener ces actions et permettre à des gens qui bénéficient notamment du revenu d'intégration et qui sont en insertion professionnelle -dans des projets, très concrets comme des restaurants sociaux- que leur avenir ne soit pas simplement synonyme de chômage.

**M. le président.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).-** *Les mesures prises par le ministre complètent celles prises par le ministre Vande Lanotte dans le cadre du Plan printemps, il y a quatre ans, lequel donnait le feu vert à l'engagement de personnes sur la base de l'article 60.*

*Les CPAS Bruxellois ne disposent pas tous des mêmes moyens en matière de politique de l'emploi. L'intention du ministre fédéral consistait à encadrer les CPAS insuffisamment préparés en la matière. Les différences entre les CPAS bruxellois sont interpellantes. Ce n'est pas une critique à leur égard vu qu'ils ne sont pas tous égaux en termes de moyens.*

*Comment procéder à une évaluation ? On peut difficilement établir une comparaison entre les CPAS, vu qu'ils n'en sont pas au même stade d'expérience. Ce projet, qui en est encore à ses balbutiements, mérite d'être accueilli positivement, car il constitue un stimulant à l'emploi. Il ne faut pas le saborder en arguant du fait que certains CPAS, en butte à des difficultés financières, ne seraient pas en mesure de fournir suffisamment d'efforts.*

hebben, en om de mogelijkheden die door de nieuwe initiatieven worden geboden, niet de grond in te boren door te zeggen dat er in sommige OCMW's geen inspanningen werden geleverd. Het gaat om een pril begin en dit is een goede manier om in Brussel tewerkstelling te creëren.

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Ik ben een fervent voorstander van het actief zoeken naar werk. Die formule werpt uitstekende resultaten af, ongeacht het doelpubliek, en krijgt de steun van het gewest.*

*Aangezien het om Europese programma's gaat, moeten wij ons strikt houden aan de opgelegde verplichtingen inzake het doelpubliek.*

*U vraagt welke criteria door het begeleidingscomité worden gebruikt om de inschakelingsresultaten te beoordelen. Dat begeleidingscomité werd vermeld in het ontwerp van koninklijk besluit, maar niet meer in de definitieve versie van 23 september 2004. Het kabinet van de federale minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen zal een openbare aanbesteding voor die evaluatie uitschrijven. Voor meer informatie over de aanbestedingsprocedure en de opdracht van die instelling moet u zich dus tot het kabinet van de federale minister wenden.*

*U vraagt voorts hoe de regering ervoor zal zorgen dat de ateliers voor het actief zoeken naar werk zich richten op de gerechtigden op maatschappelijke integratie of een financiële maatschappelijke hulp.*

*De ateliers voor het actief zoeken naar werk houden zich nu al bezig met de sociale uitkeringsgerechtigden, met uitzondering van de "artikels 60". Als ze echter voor specifieke activiteiten voor deze doelgroep een subsidie krijgen in het kader van het koninklijk besluit, wordt dat bedrag afgetrokken van de Europese subsidie. Anders zouden ze dubbel gefinancierd worden.*

*Dat kunnen ze vermijden wanneer ze deze specifieke acties laten uitvoeren door ander*

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous savez, M. de Patoul, combien je suis attaché à ces recherches actives d'emploi, puisque cela me rappelle excellents souvenirs : on a eu l'occasion de lancer cela à Woluwe-Saint-Pierre et d'y consacrer à l'époque des modules spécifiques aux personnes qui étaient aidées par le CPAS. C'est une formule qui fonctionne bien, qui a abouti à des taux de remise à l'emploi assez extraordinaires, sur l'ensemble de la Région. Les résultats se sont vérifiés dans le temps, quel que soit le type de public auquel on s'adressait. C'est une initiative que nous soutenons du côté régional, et que nous comptons encore développer. Ne vous en faites pas, M. de Patoul, vous aurez d'heureuses surprises quant au soutien régional apporté à ces ateliers de recherche active d'emploi.

Concernant votre remarque quant au public cible : on est dans le cadre de programmes européens et on ne peut que se référer à ce qui nous est dicté par ces programmes. Vous me demandez quels sont les critères d'évaluation qui sont mis en place pour permettre au comité d'accompagnement de juger les résultats en matière d'insertion de chaque personne. Ce comité d'accompagnement a été mentionné dans le projet d'arrêté royal, mais ne figure plus dans la version définitive du 23 septembre 2004. Le cabinet du ministre fédéral de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de l'Egalité des chances et de la Politique des grandes villes prévoit de réaliser un appel d'offre vers des organismes externes dans le but d'effectuer une évaluation du dispositif. Pour plus d'informations sur les procédures et sur cet organisme qui va être désigné, il faut se tourner vers le cabinet du ministre fédéral.

Vous me demandiez de quelle façon nous allions inciter les ateliers de recherche active d'emploi à s'adresser au public des ayants droit à l'intégration sociale ou à une aide sociale.

*personeel dan dat van de ateliers zelf. Dit is reeds met alle betrokken organisaties besproken tijdens een vergadering, waarbij ook de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van ons gewest aanwezig was.*

*Bovendien bereiden de federale regering, de Brusselse regering, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten en de BGDA een kaderconventie voor, die het partnerschap moet formaliseren. De BGDA zal de betrokken organen hierover informeren.*

*De hulp van een atelier voor het actief zoeken naar werk leidt niet altijd naar een job, maar toch in 70 à 80% van de gevallen. Ik zal het begeleidingscomité van de BGDA vragen na te gaan of ook andere resultaten, bijvoorbeeld een opleiding die meer mogelijkheden biedt, kunnen worden gevaloriseerd.*

Le public des ayants droit à l'intégration sociale ou à une aide sociale est déjà reçu par le réseau des recherches actives d'emploi (RAE), excepté les "articles 60", tant à l'ORBEM que chez les différents partenaires. Toutefois, si les partenaires RAE organisent des activités spécifiques pour le public repris dans cet arrêté royal et s'ils obtiennent une subvention dans le cadre de cet arrêté, ils doivent déduire cette subvention de la subvention européenne, si ces activités sont réalisées par les conseillers RAE. Dans le cas contraire, il y aurait un double financement, les partenaires RAE étant déjà subsidiés pour l'accueil de ce public.

Rien n'empêche les pouvoirs organisateurs des RAE d'organiser des activités spécifiques pour le public repris dans l'arrêté royal, mais ces activités devraient être réalisées par du personnel différent de celui des RAE. Toutes ces informations ont déjà été données et expliquées à l'ensemble des pouvoirs organisateurs des RAE lors d'une réunion, à laquelle était aussi présente l'Association de la Ville et des Communes de notre Région.

De plus, une convention-cadre est en cours de préparation entre le gouvernement fédéral représenté par le ministre de l'Intégration sociale, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale représenté par le ministre de l'Emploi, l'Association de la Ville et des Communes de notre Région et l'ORBEM. Cette convention formalise le partenariat. Lorsque la convention-cadre sera signée, l'ORBEM se chargera de promouvoir cette mesure et d'informer les différents organismes intéressés par le dispositif décrit dans l'arrêté royal.

En complément de ce qu'a dit Mme P'Tito, il est vrai qu'un atelier de recherche active d'emploi ne se solde pas toujours par de l'emploi. Cependant, les résultats sont extrêmement probants. Les chiffres démontrent dans l'ensemble que, pour 70 et 80% des gens qui suivent ces modules, cela débouche sur un emploi. Je solliciterai le comité d'accompagnement instauré à l'ORBEM afin d'analyser la possibilité de valoriser d'autres résultats que la mise à l'emploi, telle que la formation qualifiante. Il est important d'aller dans ce sens.

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).**- *Dit is een ontgoochelend antwoord. U verwijst naar de federale overheid voor de evaluatie, maar het gewest heeft onmiskenbaar eigen karakteristieken. Ik dank mevrouw P'Tito voor haar steun en hoop dat ze in de toekomst dan ook de begrotingswijzigingen die de MR voorstelt, zal goedkeuren.*

**Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).**- *Wij verheugen ons over uw interesse voor het socialistische beleid van minister Dupont.*

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).**- *Ik zie geen bereidheid bij de regering om de Brusselse eigenheden te verwerken in de evaluatie.*

*Ik begrijp het probleem van de dubbele subsidiëring. Die zorgt ervoor dat het koninklijk besluit geen enkel effect heeft. De ateliers zouden bijkomende administratieve kosten moeten maken om uiteindelijk maar evenveel subsidies te krijgen. Dat zullen ze niet doen. Slechts één element uit het koninklijk besluit lijkt overeind te blijven. Heb ik goed begrepen dat een atelier dat meer mensen in dienst neemt daarvoor een subsidie kan krijgen?*

*De ateliers voor het actief zoeken naar werk worden gesubsidieerd in het kader van de programma's van het Europees Sociaal Fonds. Als die ateliers zich ook tot het doelpubliek van het koninklijk besluit willen richten, hebben zij extra personeel nodig. Zal dat door het koninklijk besluit worden gefinancierd?*

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Je ne cache pas que je suis déçu de la réponse, qui ne m'a pas appris grand chose, pour ne pas dire rien. En ce qui concerne l'évaluation, vous renvoyez au fédéral mais j'attire votre attention sur les spécificités régionales évidentes. Mme P'Tito l'a souligné et je la remercie de soutenir la démarche MR. J'espère que la fois prochaine, elle soutiendra les modifications budgétaires proposées par le MR, ce qui sera la concrétisation du soutien dans les faits.

**Mme Olivia P'Tito.**- C'est une politique socialiste menée par le ministre Dupont. L'intérêt que vous lui portez nous réjouit.

**M. Serge de Patoul.**- Il y a des spécificités bruxelloises et je ne vois pas la volonté du gouvernement de marquer les critères d'évaluation de ces spécificités.

Ensuite, vous m'expliquez le problème de la double subsidiéation. Je l'avais compris. Mais le phénomène de la double subsidiéation rend cet arrêté royal nul et non avenu. En réalité, si un atelier de recherche active d'emploi a une recette de 100 et qu'elle organise un groupe, elle va devoir faire des démarches administratives pour réduire sa recette de 100, l'amener par exemple à 95 et demander les 5 par l'arrêté en question. D'une part, c'est se mettre des charges administratives inutiles sur le dos. Dès lors, ils ne feront pas la démarche. D'autre part, l'arrêté n'a aucun effet. Il est totalement anéanti, sauf un élément que vous avez évoqué et pour lequel je souhaiterais une précision. Dans l'état actuel des choses, par rapport à un atelier existant aujourd'hui, s'il devait augmenter ses effectifs pour répondre à l'arrêté, il pourrait obtenir la subvention. Ai-je bien compris ?

Prenons une situation : un atelier de recherche active d'emploi a une structure actuelle. Cet atelier est inscrit dans le subventionnement lié à la programmation du Fonds social européen. Si cet atelier souhaitait organiser une session particulière pour le public ciblé par l'arrêté royal, cela serait malaisé pour l'équipe existante déjà active à plein temps, à moins de trouver des collaborations supplémentaires. S'il y a des collaborations supplémentaires, l'arrêté en question s'appliquera-t-il et y aura-t-il un financement ?

**De heer Ceroxhe, minister** (*in het Frans*).- Ja.

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER RACHID MADRANE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "de steun aan, voorlichting en bewustmaking van de werklozen met betrekking tot het microkrediet".

**De voorzitter**.- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** (*in het Frans*).- *Het microkrediet heeft tot doel het recht op economisch initiatief te verlenen aan personen die geen toegang hebben tot de arbeidsmarkt en de banken en die getekend zijn door een maatschappij gekenmerkt door winstbejag. Het systeem is dat van een gewone bank. In Frankrijk kent het microkrediet succes (14.376 kleine ondernemingen, 30.000 banen, terugbetaling in 94% van de gevallen).*

*In België kent het systeem geen succes. In Europa zijn bedrijven met minder dan 10 werknemers goed voor 90% van de ondernemingen en een derde van de tewerkstelling. Zij liggen aan de basis van de toekomstige jobs en zullen nog aan belang winnen door de ontwikkeling van de communicatietechnologieën en de groei van de dienstensector. De opstartkosten van deze bedrijven bedragen geen 10.000 euro. Zij situeren zich op het vlak van handel, diensten, ambacht, vervoer en bouw.*

*Vooral laaggeschoolden vinden baat bij zelfstandig werk. Het welslagen hangt af van hun ondernemingsgeest en arbeidsijver en niet zozeer van het studieniveau. Wie een project opstart heeft*

**M. Benoît Ceroxhe, ministre**.- Oui.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. RACHID MADRANE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant : "le soutien, l'information et la sensibilisation des chômeurs au micro-crédit".

**M. le président**.- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane**.- L'objectif du micro-crédit est d'ouvrir le droit à l'initiative économique aux personnes exclues du marché du travail, de l'accès aux banques et fragilisées par une société centrée sur le profit. Les méthodes du micro-crédit ne relèvent en rien de la charité, ce sont celles du système bancaire classique. Simplement, on les applique à des gens peu ou pas assez pris en considération et souvent regardés de haut ou considérés comme des incapables. En France, par exemple, grâce à l'Association pour le droit à l'initiative économique, l'ADIE, les bénéficiaires de micro-crédits ont créé 24.376 petites entreprises et généré près de 30.000 emplois en remboursant leur prêt dans 94% des cas.

M. le ministre, je suis sidéré de voir que le micro-crédit, né au Bangladesh il y a vingt ans, est encore un système qui végète en Belgique. En Europe, les sociétés de moins de dix salariés représentent près de 90% des entreprises et assurent un tiers des emplois. Elles seront pour une large part à l'origine des emplois futurs et auront sans aucun doute une importance croissante avec le développement des technologies de la communication et la montée des services. Ces entreprises, dont le coût total au démarrage est inférieur à 10.000 euros, se créent

*altijd financiële steun en aangepaste begeleiding nodig. Daartoe zijn microfinanciële instellingen nodig. Die verminderen de kosten voor kapitaal, beheer en begeleiding. Die liggen bijzonder hoog in verhouding tot de kleine leningen en de prijs van het risico.*

*In het Brussels Gewest is BRUSOC actief op het vlak van investeringen in de sociale en lokale economie. BRUSOC biedt microkredieten aan voor de start of de ontwikkeling van zelfstandige activiteiten. BRUSOC is ontwikkeld met de hulp van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (FEDER) en de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).*

*Leningen lopen meestal over drie jaar en liggen tussen 1.240 en 12.400 euro. Alle projecten krijgen individuele begeleiding en bijstand bij het beheer.*

*Er zijn enkele voorwaarden om toegang te krijgen;*

- *een activiteit ontwikkelen in de zone Doelstelling 2 van het Brussels Gewest;*
- *problemen hebben om een banklening te krijgen;*
- *een minimum aan eigen fondsen inbrengen.*

*Ik heb in dit verband de volgende vragen aan de minister.*

*Hoeveel dossiers beheert BRUSOC en hoeveel daarvan hebben betrekking op jonge werklozen? Hoe evolueren de aanvragen voor het microkrediet? Vormt de eigen bijdrage geen probleem voor jonge werklozen? Wat voor bijstand stelt BRUSOC voor? Wat zijn de problemen van de contractanten van microkredieten? Hoe groot is het percentage mislukkingen?*

*Welke maatregelen zult u nemen om ervoor te zorgen dat de microkredieten prioritair worden toegekend aan jonge Brusselaars die een eigen activiteit willen opstarten?*

*Zijn er nog andere structuren die microkrediet aan jonge werkloze Brusselaars toekennen? Ik denk*

*pour l'essentiel dans le secteur du commerce et des services, mais aussi dans celui de l'artisanat, du transport et du bâtiment.*

Contrairement aux entreprises innovantes auxquelles s'intéressent en priorité les responsables politiques et économiques, le travail indépendant est à la portée des travailleurs non qualifiés. La réussite tient davantage à l'esprit d'entreprise et à l'énergie déployée qu'au niveau d'études. La personne à l'initiative du projet a dans tous les cas besoin, pour aboutir, d'un soutien financier et d'un accompagnement approprié. En toute logique, et afin d'assurer l'accès au crédit au public le plus démunie, il faut des institutions de micro-finance. Celles-ci permettent d'alléger l'ensemble des coûts auxquels doit faire face le porteur de projet : coût du capital, coût de la gestion et d'accompagnement, particulièrement élevés par rapport au faible montant des prêts, et le coût du risque.

L'organisme régional actif en matière de financement des investissements de l'économie sociale et locale est BRUSOC, filiale de la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles. BRUSOC propose entre autres des micro-crédits afin d'aider et d'accompagner la création ou le développement d'une activité d'indépendant. Cet outil a été mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale avec l'aide des fonds structurels européens (FEDER) et de la SRIB.

Le montant de ces interventions s'échelonne entre 1.240 euros et 12.400 euros. Ces interventions portent généralement sur une durée de trois ans. Tous les projets cofinancés par BRUSOC bénéficient d'un accompagnement personnalisé tout au long de l'intervention et d'une assistance ponctuelle en gestion.

Pour y accéder il faut :

- Développer l'activité dans la zone Objectif 2 de la Région ;
- Avoir des difficultés à obtenir un crédit bancaire ;
- Apporter un minimum de fonds propres.

Alors, M. le ministre, mes questions sont les

*met name aan de Franstalige cooperatieve voor alternatief krediet CREDAL. Welke band heeft de Brusselse instelling met CREDAL? Vullen de acties van die twee structuren elkaar aan? Hoeveel Brusselaars hebben al een microkrediet van CREDAL gekregen?*

*Er zou een Brussels platform ter bevordering van microkrediet worden opgericht. Hoe zit het daarmee?*

*Zullen er informatiecampagnes worden gevoerd ten aanzien van het publiek en de gewestelijke en plaatselijke instellingen die gespecialiseerd zijn in socio-professionele inschakeling zoals de BGDA, de 'missions locales', de PWA's, de uitzendkantoren, enzovoort?*

*In Frankrijk werd van 31 maart tot 7 april de nationale week van het microkrediet gehouden. Die actie kende een gigantisch succes. Zou het geen goed idee zijn om ook in Brussel een dergelijk evenement te organiseren?*

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

suitantes :

Pouvez vous me dire combien de dossiers gère BRUSOC et, parmi ceux-ci, combien concernent de jeunes chômeurs ? Quelle est l'évolution de la demande de micro-crédit ? Est-ce que l'apport de fonds propres exigé n'entrave pas l'accès à ces micro-crédits pour les jeunes chômeurs ? Quel type de soutien propose BRUSOC ? Quelles sont les difficultés rencontrées par les contractants des micro-crédits ? Quel est le taux de sinistralité ?

Que comptez vous faire pour que les jeunes Bruxellois désireux de lancer leur propre activité puissent bénéficier en priorité des micro-crédits et sortir ainsi de la précarisation ?

Y a-t-il d'autres structures qui octroient des micro-crédits aux jeunes chômeurs en Région bruxelloise ? Nous pensons notamment à la coopérative de crédit alternatif (Crédal). Pouvez-vous me dire quel est le lien entre la Région et la Crédal ? Y a-t-il des complémentarités entre les actions de ces deux structures ? Combien de Bruxellois ont déjà bénéficié des micro-crédits de la Crédal ?

M. le ministre, j'ai également entendu que la création d'une plate-forme bruxelloise encourageant le micro-crédit serait imminente. Pouvez-vous me donner des informations complémentaires à ce sujet ?

Permettez-moi en guise de conclusion à mon interpellation d'aborder la question de l'information. Des campagnes de communication en matière de micro-crédit sont-elles envisagées auprès de l'opinion publique ainsi qu'auprès des institutions régionales ou locales spécialisées en matière d'insertion socio-professionnelle (ORBEM, missions locales, ALE, sociétés d'intérim, ...) ?

Pour votre information, en France s'est tenue du 31 mars au 7 avril la semaine nationale du micro-crédit, qui a rencontré un vif succès. Ne serait-il pas souhaitable d'organiser, à l'instar de ce qui s'est fait outre-Quiévrain, un événement similaire en Région bruxelloise ?

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *De vragen van de heer Madrane waren uiterst verscheiden maar gegrond. Het hele debat over de sociale economie klinkt erin door.*

*Op een van de vorige commissievergaderingen stond mijn voorstel van ordonnantie over de sociale economie op de agenda. Tot mijn grote ontgoocheling zijn de besprekingen toen zelfs niet van start gegaan. De tussenkomst van de heer Madrane zou onze commissie tot spoed moeten aanzetten.*

*Over heel de wereld oogst het microkrediet succes. Instellingen die microkredieten verlenen, zijn nochtans verlieslatend, omdat het onderzoek van een kreditaanvraag arbeidsintensief is en relatief weinig winst oplevert. Om het microkrediet te stimuleren, moeten we hiervoor een oplossing vinden.*

*In het Brussels Gewest is het microkrediet nog te weinig bekend, zelfs bij het opleidingscentrum Bruxelles-Formation. Men is zich niet bewust dat men bescheiden zaken kan doen in samenwerking met instellingen die microkredieten verlenen. Het is jammer dat bekwame, maar minder kapitaalkrachtige, personen zo de kans mislopen om initiatief te nemen. Ik ben ervan overtuigd dat het microkrediet een uitstekend middel is om jobs te creëren in Brussel.*

**De voorzitter**.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het*

**M. Serge de Patoul**.- Il est difficile de poser encore une question complémentaire puisque M. Madrane a posé des questions tous azimuts pour avoir une analyse de la situation et du secteur. Ce n'est pas une critique. Au contraire, je pense que les questions sont fondamentales et qu'il faudra probablement s'y attarder plus longuement parce que, en filigrane, c'est tout le débat de l'économie sociale qui revient. J'ai été très déçu à la commission où ma proposition d'ordonnance concernant l'économie sociale était inscrite de ne même pas avoir vu la proposition commencé à être examinée.

L'intervention de M. Madrane - que je remercie parce qu'elle est pertinente, intéressante et pose un ensemble de questions - doit pousser notre commission à reprendre à un rythme plus rapide l'examen des propositions, en particulier de ma proposition concernant l'économie sociale.

Le micro-crédit existe à travers le monde et enregistre des résultats positifs. Une des difficultés fondamentales est la rentabilité des institutions qui pratiquent le micro-crédit. L'examen financier d'une demande de micro-crédit, du danger financier du projet, etc., demande un certain travail pour une rentabilité très faible. C'est un fait. Ce n'est pas condamnable pour autant. C'est à cela qu'il faut répondre pour stimuler le micro-crédit.

En outre, chez nous, le micro-crédit est encore peu connu. Par exemple, Bruxelles-Formation a des formations fort intéressantes mais on n'y parle pas du micro-crédit. On pourrait pourtant très bien envisager des collaborations avec des institutions de micro-crédit pour réaliser des affaires restreintes, dans le sens de "chiffre d'affaires peu élevé". Ce n'est pas encore vraiment dans nos moeurs, et c'est dommage parce que cela permettrait que des personnes compétentes, mais qui ne sont pas nécessairement aptes à gérer des capitaux importants, prennent des initiatives dans de nombreux domaines. Je suis intimement convaincu que c'est un moyen de créer des emplois pour les demandeurs d'emploi bruxellois.

**M. le président**.- La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman**.- J'ai entendu

*Frans).- Ik heb de micro-kredieten leren kennen in Vietnam en dit leek mij ook voor Brussel een erg nuttig instrument.*

*Ik heb vastgesteld dat BRUSOC diverse instrumenten gecreëerd heeft, waaronder het micro-krediet, waardoor mensen aan de rand van de samenleving meer autonomie kunnen verwerven. Het gaat dus om mensen met een laag inkomen en over lage bedragen.*

*In 2003 zouden er een honderdtal aanvragen geweest zijn, waarvan nog niet de helft voldeed aan het geografische criterium (de zone van Doelstelling 2). Ik vind deze geografische beperking van de maatregel zorgwekkend. Uiteindelijk werden er minder dan tien kredieten toegestaan. Waarom zo weinig? Misschien door een gebrek aan informatie, maar dan nog blijft het een erg laag percentage.*

*Bestaan er naast BRUSOC nog andere kanalen, bijvoorbeeld een partnerschap met een bank, zoals dat gebeurd is in het Waals Gewest, of met andere privé-partners?*

parler pour la première fois des micro-crédits à l'occasion d'un voyage parlementaire au Vietnam, et j'ai trouvé cet outil vraiment très performant. Là, cela servait à acheter une vache ou un lopin de terre, et je me suis proposée à l'époque d'y réfléchir pour la Région bruxelloise, avec d'autres applications que celles-là. Je remercie donc mon collègue d'avoir initié le débat.

J'ai fait une petite recherche concernant ce qui est mis en place au niveau de la Région bruxelloise. J'ai effectivement vu que BRUSOC avait créé divers instruments, et donc à côté du fonds d'amorçage et du prêt subordonné, existe le micro-crédit, qui est cet instrument financier permettant à des personnes en situation d'exclusion d'accéder à l'autonomie, une valeur que nous défendons, en créant leur activité. Il s'adresse donc à une population à faible niveau de revenu et dans le cadre d'un parcours de réinsertion et pour de faibles montants.

En 2003 , une centaine de candidatures auraient été déposées auprès de l'organisme, dont même pas la moitié correspondaient aux conditions d'éligibilité en termes de localisation - zone Objectif 2. Je trouve déjà inquiétant le fait qu'en dehors de certains quartiers on ne puisse pas avoir accès à ce type de micro-crédit. In fine, il y aurait eu moins d'une dizaine de prêts consentis, pour un salon de coiffure, un brocanteur, des activités artisanales, locales, proches des gens et intéressantes aussi quant au niveau de qualification requis. Pourquoi si peu de résultats ? Peut-être est-ce dû à un manque d'information, mais déjà le fait que sur une centaine de candidatures il n'y en ait qu'une dizaine de retenues est interpellant.

Je voulais savoir, comme M. Madrane, s'il existait d'autres possibilités que BRUSOC. Pourquoi pas un partenariat avec une banque comme cela a été fait en Région wallonne ? Du côté du ministère de l'Action sociale wallon, il y a eu un partenariat avec Crédal, expérience qu'on pourrait importer en Région bruxelloise si c'est positif. On pourrait investiguer d'autres pistes, notamment auprès de partenaires privés.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Comme plusieurs

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het**

*Frans).- BRUSOC, dat deel uitmaakt van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB), is hoofdzakelijk actief in de lokale economie. De instelling verleent microkredieten en achtergestelde leningen en beheert een startersfonds.*

*De microkredieten en het startersfonds zijn bedoeld om de oprichting van een klein bedrijf of het opstarten van een zelfstandige activiteit te stimuleren en te begeleiden en zijn vooral gericht op personen die niet bij een bank terecht kunnen voor een lening. Het is de bedoeling om de sociaal-economische herwaardering van probleembuurten te stimuleren in de zone Doelstelling 2, die ongeveer 11 km<sup>2</sup> groot is en 7% van de oppervlakte van het Brussels Gewest omvat.*

*In zijn vierjarig bestaan heeft BRUSOC 75 leningen toegekend voor een totaalbedrag van 1.363.798,00 euro. Tussen 2001 en 2005 is het bedrag van de microkredieten en van het startersfonds verdubbeld. De vraag blijft voortdurend stijgen.*

*Tijdens de eerste vier maanden van 2005 heeft BRUSOC 20 nieuwe leningen toegekend. De vraag is verviervoudigd tussen 2001 en 2005.*

*Zestig procent van de gesteunde ondernemers krijgen een leefloon of een werkloosheidssuitkering. In iets minder dan 20% van de gevallen gaat het om jongeren onder de 30 jaar. De meeste ondernemers (70%) zijn tussen 30 en 50 jaar oud.*

*De vereiste inbreng van eigen vermogen om aanspraak te kunnen maken op een microkrediet is minimaal: 620 euro. Bovendien wordt de inbreng in natura in dat bedrag verrekend. Deze vereiste is dus geen rem op het ondernemen.*

*Slechts vijf projecten inzake microkrediet en slechts twee projecten van het startersfonds zijn niet van de grond geraakt. De oorzaken zijn zeer uiteenlopend, gaande van een slechte lokatie tot familiale problemen, gezondheidsproblemen, enzovoort.*

*De problemen zijn dezelfde als voor elk ander bedrijfsproject, maar het doelpubliek heeft vaak meer moeite met de administratieve en financiële*

d'entre vous l'ont mentionné, BRUSOC, filiale de la SRIB (Société régionale d'Investissement de Bruxelles), est principalement active dans le cadre de l'économie locale au travers du micro-crédit et fonds d'amorçage et de l'économie sociale via le prêt subordonné.

Les micro-crédits et fonds d'amorçage sont des prêts destinés à aider et à accompagner la création ou le développement d'une activité d'indépendant ou de petite entreprise. Ces deux outils sont principalement destinés à un public en situation d'exclusion bancaire et interviennent dans un cadre de revalorisation socio-économique dans des quartiers bruxellois en difficulté, définis comme étant la zone Objectif 2. Cette zone d'un peu plus de 11 km<sup>2</sup> compte pour 7% de la superficie de notre Région.

Dans ce périmètre restreint, BRUSOC a, en quatre ans d'existence, consenti 75 prêts pour un montant total de 1.363.798,00 EUR. Entre 2001 et 2005, les micro-crédits et fonds d'amorçage ont doublé et la demande ne fait qu'augmenter. Le tableau que je transmettrai à l'ensemble de la commission reprend année par année le fonds d'amorçage, les micro-crédits et le total.

Aujourd'hui, la demande est en forte augmentation. Sur les quatre premiers mois de l'année courante, BRUSOC a octroyé 20 nouveaux prêts. Pour vous donner une idée du nombre de dossiers réalisés, la demande a quadruplé entre 2001 et 2005.

Parmi les projets soutenus, 60% des entrepreneurs bénéficient soit d'un revenu minimum d'insertion, soit d'une allocation de chômage. Un peu moins de 20% des interventions concernent des projets portés par des jeunes de moins de 30 ans. L'essentiel (70%) de la population concernée a entre 30 et 50 ans.

L'apport de fonds propres exigé est minimal pour le micro-crédit (620 EUR) et les apports en nature (stock, matériel et autres) sont pris en compte. Il ne semble donc pas que ce prérequis soit une entrave au lancement d'activités.

Le taux de sinistralité est faible dans les deux outils. Cinq projets développés dans le cadre du micro-crédit se sont soldés par un échec, contre

aspecten.

*Een systematische begeleiding door BRUSOC lijkt dan ook onontbeerlijk voor het welslagen van dit soort projecten. De ondernemer wordt tijdens de volledige duur van de lening door een analist van BRUSOC gevolgd, die regelmatig een stand van zaken opmaakt.*

*De begeleiding verloopt in twee fasen. Voor de oprichting van het bedrijf stelt de analist een business plan op en helpt hij de initiatiefnemer met het vervullen van de nodige formaliteiten. Hij treedt ook op als raadgever. Na de oprichting stelt de analist een begeleiding op maat voor naar gelang van de behoeften en de eventuele juridische, financiële en administratieve problemen.*

*BRUSOC is niet de enige instelling die in Brussel microkrediet toekent. Het federale participatiefonds stelt twee soorten leningen voor die sterk gelijken op de initiatieven van BRUSOC: de solidaire lening en de starterslening. De twee instellingen hebben een samenwerkingsovereenkomsten gesloten.*

*Velen onder u citeerden de privé-instelling CREDAL. Beide instellingen werken inderdaad regelmatig samen om de efficiëntie van hun werking te verbeteren.*

*Verschillende instellingen, waaronder de GIMB, namen deel aan "Micro-Bruxelles"; een project van de gemeente Etterbeek dat microsubsidies verleent aan starters.*

*BRUSOC verwijst elke kredietaanvrager die niet aan de voorgeschreven criteria beantwoordt (als hij bijvoorbeeld buiten de zone van Doelstelling 2 is gevestigd), systematisch door naar zijn partners. Het lokaal ontwikkelingsfonds van de URBAN-zone (die nog kleiner is dan de zone van Doelstelling 2), Village Finance, stimuleert de lokale economie en de sociale markteconomie aan de hand van beurzen ter waarde van respectievelijk 7.500 en 12.500 euro.*

*Initiatieven ten behoeve van vrouwen krijgen speciale aandacht. BRUSOC heeft zich onmiddellijk bij dit initiatief aangesloten, samen*

deux en fonds d'amorçage. Les raisons de l'échec sont très diverses. Citons notamment, comme dans toute autre activité, une mauvaise localisation, des problèmes familiaux, des problèmes de santé, ...

Les difficultés ne sont pas différentes de celles vécues, de manière générale, dans d'autres projets d'entreprise. Cependant, on constate que le public rencontre souvent des difficultés importantes dans la gestion administrative et financière.

C'est pourquoi la politique systématique d'accompagnement développée par BRUSOC apparaît indispensable à la réussite de ce type de projets, tant en pré-création qu'en post-création. Le promoteur est suivi par un analyste de BRUSOC tout au long de la durée du prêt. Des rencontres régulières sont organisées afin de faire le point sur l'évolution de l'activité.

Concrètement, l'accompagnement se déroule en deux phases :

- l'accompagnement pré-création : l'analyste responsable du dossier prend en charge l'élaboration du business plan et aide à la formalisation de la demande. Il joue également le rôle de conseiller dans l'élaboration du projet.
- l'accompagnement post-création : un accompagnement spécifique est mis en place en fonction des besoins du promoteur et des difficultés rencontrées sur le plan juridique, financier et administratif.

BRUSOC n'est pas le seul acteur sur le marché. En effet, il existe d'autres structures actives dans le micro-crédit à Bruxelles. Le Fonds de participation, institution relevant du gouvernement fédéral, propose deux types de prêts apparentés aux outils mis à disposition par BRUSOC : le prêt solidaire et le prêt lancement.

BRUSOC a signé avec le Fonds de participation les conventions de collaboration pour l'introduction des demandes de prêt solidaire et de prêt lancement.

Les contacts avec Crédal, que plusieurs d'entre

*met de LEL's (lokale economieloketten) die het project steunen. Er is trouwens een samenwerkingsovereenkomst in de maak tussen BRUSOC en de LEL's in de verschillende gemeenten. Zo zal deze dienstverlening van BRUSOC meer bekendheid krijgen.*

*Wat de beroepsinschakeling betreft, geef ik als voorbeeld het succes van het project "Au blanc noir" van de heer Zoao: een wasserij aan huis, opgestart met behulp van een micro-krediet. Dankzij de toegenomen vraag heeft de onderneming 35 langdurig werklozen kunnen aanwerven.*

*Partnerschappen met plaatselijke actoren lijken dus aangewezen om de micro-kredieten en het startersfonds bekendheid te geven.*

*Een gepersonaliseerde begeleiding lijkt namelijk belangrijker dan globale informatiecampagnes.*

*U vraagt wat ik wil doen om in de eerste plaats jonge Brusselaars die een eigen zaak willen beginnen aan micro-kredieten te helpen. In de sociale economie hebben we al heel wat werk verzet.*

*Wat de micro-kredieten betreft, wil ik de activiteiten van BRUSOC versterken en tegelijk een overlegplatform oprichten. Het aantal dossiers bij BRUSOC stijgt. Dat is positief. We onderzoeken nu samen de mogelijkheid om nieuwe maatregelen in te voeren.*

*Naast de banken verstrekken ook zogenaamde "duurzame investeerders" zoals CREDAL, Hefboom of Triodos Bank micro-kredieten. Dit zijn privé-initiatieven en we weten niet hoeveel kredieten zij toekennen. CREDAL heeft ons meegedeeld dat zij reeds 30 Brusselse micro-ondernemingen hebben gesubsidieerd, wat 39 nieuwe banen heeft opgeleverd. Deze privé-initiatieven zijn complementair met de activiteiten van BRUSOC.*

*Wij moeten geen grootschalige campagne voeren zoals rond de dienstencheques. De BGDA beschikt over kanalen die gebruikt kunnen worden om de werkzoekenden individueel te informeren over de mogelijkheden die micro-kredieten bieden.*

vous ont cité, institution privée, sont nombreux et les deux organismes travaillent régulièrement ensemble à l'élaboration des stratégies de partenariat dans une optique de plus grande efficacité. Dans le passé, plusieurs acteurs, dont la SRIB, ont participé conjointement au projet "Micro-Bruxelles" de la commune d'Etterbeek, qui consistait à octroyer des mini-subventions aux starters méritants dans notre Région.

BRUSOC a pour politique d'orienter systématiquement vers ses partenaires tout candidat au prêt dans une situation qui ne peut pas répondre aux conditions de recevabilité prescrites, telles que la localisation hors de la zone Objectif 2, qui est limitée à onze kilomètres carrés. Enfin, le lancement du Fonds de développement local de la zone URBAN, Village Finance, qui entend soutenir dans cette zone - plus restreinte encore que la zone Objectif 2 : elle couvre une partie des communes de Saint-Gilles, Forest et Anderlecht - l'économie locale et les activités d'économie sociale marchande au moyen de bourses de respectivement 7.500 et 12.500 euros.

Une attention particulière sera apportée aux projets menés à l'initiative de publics féminins. BRUSOC s'est immédiatement porté partenaire de cette initiative en étroite collaboration avec les Guichets d'économie locale (GEL) soutenant ce projet. Dans ce contexte, BRUSOC finalise une convention de collaboration avec les Guichets d'Economie Locale existants au niveau des communes. La systématisation d'un partenariat avec les GEL devrait permettre d'améliorer la connaissance des outils de BRUSOC et ces services offerts qui sont trop peu connus, en s'appuyant sur les relais locaux les plus en prise avec la population cible.

En matière d'insertion socio-professionnelle et en parallèle à l'action menée par le gouvernement et l'ORBEM pour la promotion du titre-service - on y viendra tout à l'heure avec la question de M. Vanraes -, il faut citer l'exemple d'une belle réussite du projet "Au blanc noir" dirigé par M. Zoao et développé grâce à l'octroi d'un micro-crédit qui propose des services de blanchisserie - nettoyage, repassage - à domicile et auprès d'entreprises. L'activité nécessite une main-d'œuvre peu qualifiée. La demande croissante a permis l'engagement de 35 personnes en situation de chômage de longue durée.

Nouer des partenariats avec des acteurs locaux de développement socio-économique apparaît donc comme le moyen le plus opportun pour faire connaître les outils du micro-crédit et du Fonds d'amorçage. En effet, il ne s'agit pas de diffuser l'information au plus grand nombre par des campagnes de communication globales, mais plutôt de privilégier un accompagnement personnalisé afin de donner à chaque entreprise, et par ce biais à chaque individu, le plus de chances de réussite dans son projet.

Vous me demandez ce que je compte faire pour que les jeunes Bruxellois désireux de lancer leur propre activité puissent bénéficier en priorité des micro-crédits et sortir ainsi, comme vous le soulignez à juste titre, de la précarisation. En économie sociale, comme vous l'avez sans doute constaté, nous avons mis les bouchées doubles et une série de mesures ont été mises en place.

Concernant les micro-crédits, j'entends mettre en avant les activités de BRUSOC en parallèle avec la mise en place d'une plate-forme de concertation en économie sociale, dont on a déjà eu l'occasion de discuter à plusieurs reprises en commission. Ma volonté est de renforcer le rôle de BRUSOC conformément à ce qui figure dans notre déclaration gouvernementale. La demande est en augmentation, comme le nombre de dossiers. Cela va dans le bon sens. Des contacts ont déjà été établis et nous évaluons l'opportunité de mettre en place de nouvelles mesures.

Pour en revenir aux autres structures qui octroient des micro-crédits, à côté des banques, certains organismes comme Crédal, Hefboom ou la Banque Triodos se positionnent comme "investisseurs durables". Il s'agit d'initiatives privées, sur lesquelles les autorités bruxelloises n'ont aucun droit de regard. Nous ignorons donc le nombre de crédits ou micro-crédits octroyés. Néanmoins, Crédal nous a communiqué que déjà 30 micro-entreprises bruxelloises ont été subsidiées par eux, ce qui représente 39 emplois créés. Une complémentarité subsiste entre BRUSOC, ne finançant actuellement que les porteurs de projet habitant la zone Objectif 2, et les initiatives privées.

En ce qui concerne les campagnes de

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).**- *Ik dank de minister voor zijn zeer volledig en nauwkeurig antwoord. Het verheugt mij dat de regering die dossiers nauwlettend zal blijven volgen. Het is een goede zaak dat laaggeschoolde jongeren de mogelijkheid krijgen hun eigen bedrijf op te starten.*

*Mijn vraag over de informatiecampagne was ingegeven door de vaststelling dat maar weinig jongeren van die maatregel op de hoogte zijn. Sommige jongeren die een eigen bedrijfje willen oprichten, lenen het geld bij hun familie terwijl ze in aanmerking komen voor een microkrediet.*

*De week van het microkrediet in Frankrijk was bijzonder interessant. Ik hoop dat u een dergelijk initiatief zult overwegen en dat de verenigingen en de tewerkstellingsoperatoren hierbij zullen worden betrokken, aangezien bedrijfsleiders andere personen kunnen helpen om hun eigen bedrijf op te richten.*

**De heer Benoît Cexhe, minister (in het Frans).**- *Ik geef de tabel aan de commissiesecretaris zodat hij aan alle leden kan bezorgd worden.*

*- Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
DOMINIQUE BRAECKMAN

communication, nous ne devons pas mener une campagne similaire à celle des titres-services, qui est une campagne à grande échelle. Pour informer nos demandeurs d'emploi, l'ORBEM dispose aujourd'hui de canaux d'information importants qui touchent chaque demandeur d'emploi de manière individuelle. Au travers de ces vecteurs, une information pourrait être faite dans les prochains mois pour sensibiliser les demandeurs d'emploi aux possibilités qu'offre ce micro-crédit.

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.**- Je souhaite remercier le ministre pour sa réponse très complète et précise. Je me réjouis de voir que le gouvernement veillera à maintenir une attention particulière sur ces dossiers. L'exemple que vous avez donné du "blanc noir" est révélateur : il y a une possibilité pour des jeunes infra-qualifiés de créer eux-mêmes leur propre entreprise. Toutes les personnes ici sont intéressées par ce dossier.

Au sujet de la campagne de communication, c'était simplement parce que je me suis rendu compte que très peu de jeunes sont au courant. J'ai appris qu'il y a des jeunes, dans certains quartiers Objectif 2, qui ont créé leur petite entreprise en demandant des prêts à la famille, alors qu'ils étaient dans les conditions. Je maintiens que ce qui s'est fait en France lors de la "Semaine du micro-crédit", qui s'adresse aux prescripteurs, est intéressant car cela s'adresse aux gens qui sont dans l'associatif, aux petits patrons. Je vous invite à réfléchir à une possibilité d'organiser une "Semaine du micro-crédit" qu'on essayerait de médiatiser, et que l'associatif, les structures de recherche d'emploi puissent aussi y participer, parce qu'il y a des petits patrons qui pourraient aider d'autres personnes à créer leur entreprise.

**M. Benoît Cexhe, ministre.**- M. le président, je remets au secrétaire de la commission le tableau pour qu'il soit transmis à tous les membres.

*- L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME DOMINIQUE  
BRAECKMAN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "de cijfers betreffende de activering  
van de werklozen in Brussel zoals opgenomen  
in het jongste jaarverslag van de RVA".

**De voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- *In maart 2005 heeft de RVA zijn jaarrapport over de gegevens van 2004 bekend gemaakt. Het is mij opgevallen dat de maatregelen van de federale overheid om werklozen aan de slag te krijgen vooral in het Vlaamse en Waalse Gewest van kracht zijn, en in veel mindere mate ten goede komen aan de Brusselaars.*

*In België krijgt 17% van de bevolking op arbeidsleeftijd een uitkering van de RVA. Dit cijfer is met 2,4 procentpunt gestegen tegenover vorig jaar. Het cijfer omvat de uitkeringsgerechtigde werklozen, de uitkeringsgerechtigde werknemers en de werknemers die minder gaan werken (bijvoorbeeld personen die tijdskrediet nemen).*

*Het cijfer gaat in alle gewesten omhoog, maar in Brussel is de stijging het sterkst.*

*Van de uitkeringsgerechtigden komt 53,2% uit Vlaanderen, 37% uit Wallonië en 9,8% uit Brussel. We zijn natuurlijk vooral geïnteresseerd in de uitkeringsgerechtigde werklozen. In Brussel bestaat 12,4% van de bevolking op arbeidsleeftijd uit uitkeringsgerechtigde werklozen. Bijgevolg zouden 12,4% van de middelen van de federale overheid die bedoeld zijn om werklozen aan de slag te krijgen, naar Brussel moeten gaan.*

*Helaas is dat niet het geval. Slechts 3,5% van de middelen voor vrijgestelde PWA'ers, 1,2% van de middelen voor tewerkstelling in beschermde werkplaatsen en 7,7% van de middelen voor professionele doorstromingsprogramma's gaan*

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "les chiffres d'activation des chômeurs à Bruxelles tels qu'apparus dans le dernier rapport annuel de l'ONEM".

**M. le président.**- La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.**- Tout récemment, plus précisément dans le courant de ce mois de mars 2005, l'ONEM a rendu public son dernier rapport annuel, avec des données relatives à l'année 2004. Outre une série de considérations sur lesquelles je ne m'attarderai pas, mon attention a été attirée par une série de chiffres montrant que les programmes d'activation mis en place par le gouvernement fédéral sont principalement déployés à destination des Régions wallonne et flamande, tandis qu'ils ne seraient que peu utilisés en faveur de la population bruxelloise. Je vous remets quelques chiffres assez simples qui permettent de comprendre plus aisément la situation.

En Belgique, 17% de la population en âge de travailler perçoit une allocation de l'ONEM. Ce chiffre est malheureusement en augmentation de 2,4% par rapport à l'année précédente. Il englobe la grande masse des chômeurs indemnisés (demandeurs d'emploi, prépensionnés et chômeurs âgés dispensés), les travailleurs soutenus par l'ONEM (chômeurs temporaires, temps partiels, mesures d'activation) et les travailleurs qui adaptent leur temps de travail (interruptions de carrière, crédit-temps, prépension à mi-temps).

Il est à noter que l'évolution du nombre d'allocataires par Région est en hausse dans les trois Régions mais que c'est à Bruxelles que cette hausse est la plus manifeste.

Ces 17% d'allocataires sont constitués comme suit : 53,2% d'allocataires flamands, 37%

*naar Brussel. Van de middelen voor het plan Activa gaat 9,7% naar Brussel. Dat komt enigszins in de buurt van het Brusselse aandeel van 12,4% in de Belgische werkloosheid. Het plan Activa behelst meer dan de helft van alle inschakelingsmaatregelen.*

*Terwijl in totaal slechts 7,5% van de middelen voor sociale inschakeling naar Brussel gaan, zijn bijna 10% van alle Belgische uitkeringsgerechtigden, en zelfs 12,5% van alle uitkeringsgerechtigde werklozen, Brusselaars.*

*Het gaat om een verschil van meer dan 2.500 banen en dus over een vergelijkbaar aantal personen of zelfs gezinnen wiens levenskwaliteit erop vooruit zou kunnen gaan.*

*De minister zal waarschijnlijk antwoorden dat er meer Brusselse werklozen weer aan de slag gaan dan tijdens de afgelopen jaren, maar de stijging is nog gevoeliger in de andere gewesten.*

*Voor alle duidelijkheid, ik ben geen onvoorwaardelijke voorstander van activering. Ik zou graag weten waarom het effect van de federale activeringsmaatregelen op de Brusselaars niet in verhouding staat tot het aantal Brusselse werklozen. Zijn er Brusselse eigenheden die onverenigbaar zijn met de federale plannen? Zo ja, welke zijn dat en hoe wilt u daaraan verhelpen?*

*Het doel van de dienstencheques is om 25.000 banen te creëren op vier jaar tijd. Volgens de RVA werden in 2004 in heel België 10.900 personen aangenomen voor 120.000 gebruikers. De federale overheid erkende 800 ondernemingen en er werden 5,9 miljoen dienstencheques gebruikt. Wat is het aandeel van Brussel hierin? In oktober 2004 werd gesproken over 5% van de federale budgetten. In maart werd op een interpellatie gezegd dat het aantal aangeworven personen in Brussel onbekend is. Als het mechanisme een juiste berekening onmogelijk maakt, waar haalt de pers dan het cijfer van 3,3% vandaan?*

*Ik wilde u ondervragen over de informatiecampagnes, maar dat is overbodig geworden.*

*De eerste zes prioriteiten van het Contract voor de*

d'allocataires wallons et 9,8% d'allocataires bruxellois. Avec un peu moins de 10% des allocataires, nous devrions nous situer autour de ce chiffre à l'occasion de la mise en place des programmes fédéraux d'activation des chômeurs. Quelque part, je dois relativiser ce chiffre à la hausse, car ce chiffre de 10% se rapporte à l'ensemble des allocataires (les trois catégories que je viens d'énoncer). Or ce qui nous intéresse plus particulièrement, ce sont les chômeurs indemnisés. A Bruxelles, nous obtenons un triste record avec 12,4% de la population des chômeurs indemnisés. Nous devrions donc bénéficier des programmes fédéraux à concurrence de 12,4%.

Or, il n'en est rien. Nous constatons plutôt que les "dispensés ALE" constituent 3,5% des moyennes mensuelles du nombre de paiement par rapport au quota de 12,4%. Les "occupations dans un atelier protégé" atteignent 1,2%, les "programmes de transition professionnelle" atteignent 7,7%, le "Plan Activa" est le seul à s'approcher de la proportion de chômeurs bruxellois avec un pourcentage de 9,7%. Notons que ce plan touche plus de la moitié des mesures d'activation. On retombe à 6,8% avec les "compléments de reprise du travail" et à 2,3% en ce qui concerne le plan "Activa-jeunes".

Bref, les Bruxellois bénéficient d'un total de 7,5% des mesures d'activation, avec pratiquement 10% de la population d'allocataires, voire même 12,5% de la population de chômeurs.

Cela n'a l'air de rien mais ce différentiel correspond à environ plus de 2.500 emplois et donc à autant de personnes, voire de familles, qui pourraient voir leur quotidien s'améliorer !

On me rétorquera que le chiffre d'activation des chômeurs bruxellois est en hausse par rapport aux années précédentes, ce à quoi je pourrai objecter que cette hausse est davantage manifeste dans les deux autres Régions du pays et que nous gardons le déficit de départ.

Dans ce stade-ci de mon interpellation, il me semble important de dire que je ne suis pas une inconditionnelle de l'activation et que je déteste tout discours qui tend à faire croire que les chômeurs profitent des systèmes.

*economie en de tewerkstelling behelzen de vermindering van de werkloosheid. In de regeringsverklaring beloofde de regering al een aangepaste begeleiding van elke werkzoekende via een contract voor beroepsproject en dat tegen 2007. Worden de activieringsmaatregelen van de federale overheid dan geëvalueerd en eventueel aangepast?*

La question essentielle est donc de savoir, pour autant que mon interprétation des chiffres soit correcte, pourquoi les mesures d'activation fédérales ne bénéficient pas aux Bruxellois dans la mesure qui leur échoit, à savoir proportionnellement au nombre de chômeurs bruxellois ?

Existe-t-il des spécificités bruxelloises incompatibles avec ces plans fédéraux qui expliqueraient ce déficit de mise à l'emploi ? Si tel est le cas, le ministre pourrait-il m'indiquer de quelle nature sont ces spécificités bruxelloises et surtout, dans le cadre d'un fédéralisme à trois, pourquoi ne pas remédier à un système afin que tous y aient accès dans une juste mesure ?

Dans le même ordre d'idées, je voudrais également avoir quelques informations sur les titres-services, dont l'objectif est la création de 25.000 emplois en quatre ans. Je n'ai pas de ventilation précise entre les Régions. Selon les chiffres de l'ONEM, il y a eu en 2004 pour l'ensemble de la Belgique 10.900 engagements pour 120.000 utilisateurs. 800 entreprises ont reçu l'agrément du fédéral et il y eut 5,9 millions de titres-services utilisés. Quelle est la part réservée à Bruxelles ? En octobre dernier, à l'occasion d'une question d'actualité, il a été fait état d'une utilisation de 5% des budgets fédéraux. En mars, une interpellation en commission faisait valoir le fait que l'on ne connaît pas le nombre de personnes embauchées à Bruxelles. Le mécanisme ne permet-il pas de connaître l'emploi échu aux Bruxellois ? Si tel est le cas, pourquoi dernièrement la presse évoquait-elle, suite à votre propos, le pourcentage de 3,3% ?

J'avais l'intention de vous questionner sur les campagnes d'information promises, mais ma question n'est plus de mise. Entre-temps, nous sommes au courant de tout ce que vous avez mis en place.

En décembre paraissait le Contrat pour l'économie et l'emploi dont la première des 6 priorités affirme vouloir la réduction du chômage. Parmi les chantiers permettant la concrétisation de ces priorités, est évoqué le dispositif d'accompagnement des demandeurs d'emploi. C'était déjà indiqué dans la déclaration de politique générale selon laquelle la Région s'engage à offrir

**De voorzitter.**- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'Tito** (*in het Frans*).- *Ik dank mevrouw Braeckman voor haar interpellatie.*

*In februari heb ik de minister geïnterpelleerd over de evaluatie van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de begeleidingsprocedure voor werklozen. De actualiteit en de perscampagne van federaal minister Van den Bossche bevestigen dat die begeleiding altijd positieve resultaten oplevert. Het verheugt de PS-fractie dat de Brusselaars zich positief onderscheiden onder de werkzoekenden die door de RVA worden ontvangen. Volgens deze laatste doet 74% van de ontvangen Brusselaars voldoende moeite om een baan te vinden. De begeleidingsprocedure, en met name het contract voor beroepsproject, moet dus nog meer worden gevaloriseerd.*

*Voorts vraag ik mij af of er bij de opstelling van het CV systematisch vermeld wordt aan welke voorwaarden de werkzoekende voldoet (Activa,...).*

*Tijdens het debat over de dienstencheques heeft de PS-fractie benadrukt dat zij de voorkeur geeft aan initiatieven van sociale economie boven initiatieven in de uitzendsector. Er loopt momenteel een informatiecampagne die veel gelijkenis vertoont met die van het uitzendkantoor Randstad. Dat is jammer.*

d'ici 2007 un accompagnement adapté à la situation et aux attentes de chaque demandeur d'emploi via un contrat de projet professionnel. Sera-t-il fait, à cette occasion, une évaluation et un rééquilibrage des dispositifs d'activation du fédéral ?

**M. le président.**- La parole est à Mme P'Tito.

**Mme Olivia P'Tito**.- Je tiens d'abord à remercier Mme Braeckman d'avoir interpellé le ministre à propos de l'activation des chômeurs à Bruxelles.

M. le ministre, j'avais déjà eu l'occasion de vous interpeller en février à propos de l'évaluation de la mise en oeuvre de l'accord de coopération relatif à la procédure d'accompagnement des chômeurs. Sur la base des éléments d'actualité et de la campagne de presse de Freya Van den Bossche au niveau fédéral, on peut constater que certaines tendances se confirment. Globalement, notamment par rapport aux procédures suspendues, on peut considérer qu'à partir du moment où il y a un accompagnement, celui-ci est positif et répond aux attentes de l'ONEM. C'est fort appréciable. Le groupe PS se réjouit que les Bruxellois se distinguent positivement parmi les demandeurs d'emploi reçus par l'ONEM. Ce dernier a jugé que la recherche d'emploi de 74% des Bruxellois reçus était satisfaisante. Nous pensons qu'il convient de valoriser encore plus l'accompagnement et le contrat de projet professionnel en tant que tel. Ceci va d'ailleurs entièrement dans le sens de l'accord de gouvernement et nous nous en félicitons.

Par rapport aux activations, à propos de la formation et des informations qui sont données par l'ORBEM et les partenaires de l'ORBEM, je me demandais si, lorsqu'on confectionne un CV pour une personne, on veille systématiquement à y indiquer les conditions auxquelles elle répond (Activa, etc.). Cela permettrait de faire le pont entre les constats effectués par Mme Braeckman et ce qui se passe sur le terrain.

Lors de précédentes discussions sur les titres-service en commission, le groupe PS avait déjà affirmé son attachement aux initiatives relevant davantage de l'économie sociale que des sociétés d'intérim. Nous le réaffirmons aujourd'hui. Une campagne d'information est en cours, concomitamment à une campagne similaire lancée

**De heer Benoît Cexhe, minister (in het Frans).- Dat is louter toeval.**

**Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- In het Contract voor de economie en de tewerkstelling zijn een aantal maatregelen opgenomen om het gebruik van dienstencheques voor de tewerkstelling van de Brusselaars te bevorderen.**

**De voorzitter.-** De heer Cexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cexhe, minister (in het Frans).- Ons gewest is inderdaad ondervertegenwoordigd in de federale maatregelen. In sommige gevallen is dat begrijpelijk, in andere gevallen heb ik zelf om een verklaring gevraagd en voorgesteld om de zaken aan te passen.**

*De verklaringen hebben te maken met de structuur van onze bevolking, de evolutie van de ondernemingen in het gewest en de kost van het dagelijkse leven. In 1974 was Brussel de voornaamste industiestad van het land, maar nu is de stad vooral gericht op de tertiaire sector. Het BBP per inwoner bedraagt anderhalf maal het nationaal gemiddelde, maar het gemiddelde inkomen van de Brusselaars ligt tegenwoordig onder het nationaal gemiddelde en lager dan in Vlaanderen en Wallonië.*

*Elke maatregel inzake activering heeft zijn eigen reglementering. Een diepgaande analyse door de BGDA heeft verschillende moeilijkheden van juridische, organisatorische of financiële aard aan het licht gebracht. Deze punten moeten in overeenstemming worden gebracht met de behoeften van de maatregelen.*

*Vandaag kan ik u geen volledig antwoord geven. Dat de maatregelen onderbenut zijn, is in grote mate te wijten aan de Brusselse bevolkingsstructuur, de vele alleenstaanden en eenoudergezinnen, het grote aantal leefloners, de ontwikkeling van de bedrijven en de tertiaire sector, de concurrentie van de periferie op het vlak van de tewerkstelling en de stijging van de*

par la société d'intérim Randstad. N'est-ce pas dommage ?

**M. Benoît Cexhe, ministre.-** C'est l'effet du hasard.

**Mme Olivia P'Tito.-** Dans le Contrat pour l'économie et l'emploi, pour stimuler ce genre d'initiatives en matière de titres-services, et donc la consommation de titres-services visant l'emploi des Bruxellois, quelque chose est en cours à ce sujet.

**M. le président.-** La parole est à M. Cexhe.

**M. Benoît Cexhe, ministre.-** Effectivement, Mme Braeckman, on peut constater que notre Région est sous-représentée dans les mesures d'activation fédérales. Il y a une partie qui peut s'expliquer et une autre partie pour laquelle j'ai moi-même un certain nombre d'interrogations et j'ai donc demandé qu'on approfondisse l'examen pour savoir quelles étaient les raisons objectives et s'il n'y avait pas lieu d'améliorer ou de modifier certains éléments.

Les hypothèses explicatives se réfèrent à la structure de la population bruxelloise, à l'évolution des entreprises implantées dans la Région, et au coût de la vie dans la capitale. N'oublions pas que Bruxelles, première ville industrielle de Belgique en 1974, est devenue durant les années 1990 une ville essentiellement orientée vers le secteur tertiaire - on le voit tous les jours -. Par ailleurs, bien que le PIB rapporté au nombre d'habitants est une fois et demi supérieur à la moyenne nationale, le revenu moyen des habitants, on le voit lors de l'élaboration du budget chaque année, est maintenant inférieur à la moyenne belge. En 1971, ce revenu se situait encore à 139% de la moyenne nationale, mais Bruxelles se classe aujourd'hui derrière la Flandre et derrière la Wallonie. Bruxelles n'est donc plus une ville riche au regard du revenu moyen de ses habitants.

Il faut aussi prendre en compte la réglementation propre à chaque mesure d'activation et son possible chevauchement avec les réglementations nationales. Ainsi, par exemple, le programme de transition professionnelle a fait l'objet d'une analyse approfondie par les services de l'ORBEM

*levensstandaard.*

*Inzake de dienstencheques hebben we in de begroting 2005 een grote informatiecampagne ingeschreven, die volledig losstaat van de haast gelijktijdige campagne van het privé-bedrijf. De campagne richt zich tot 50.000 individuele werkzoekenden en bereikt ook een groot aantal gebruikers.*

*Brussel heeft het systeem van de dienstencheques trager ingevoerd dan de twee andere gewesten. Ons gewest is goed voor amper 3,3% van de in België verkochte chèques. Toch zijn we van 400 gebruikers in februari 2004 geëvolueerd naar 5.000 gebruikers in april 2005. Ook het aantal cheques is op een paar maanden tijd meer dan vertienvoudigd.*

*Het Vlaams Gewest heeft de beweging ingezet, waarna het Waals Gewest het voorbeeld heeft gevuld. We zijn er zeker van dat het systeem ook in Brussel succes zal oogsten. De vraag bij de werkzoekenden en de gebruikers is immers erg groot. Tot voor kort ontbrak elke vorm van informatie. De huidige informatiecampagne moet dat gat opvullen.*

*Het Brussels Gewest voert het samenwerkingsakkoord vrij goed uit. Dat blijkt uit de cijfers van de RVA, maar geldt ook voor de andere werkzoekenden, die nog niet tot de doelgroep van de RVA behoren.*

*Ik heb alle lof voor het werk van de BGDA met de CBP's. Tussen juli 2004 en maart 2005 zijn er ruim 44.000 convocaties verstuurd naar 30.000 werkzoekenden.*

*Hoeveel mensen daarmee aan een job geholpen worden, moeten we later natuurlijk nog evalueren; daarvoor is het nog te vroeg.*

*Mijn medewerker, de heer Bastaerts, zal uiteenzetten welke gegevens in het CV worden opgenomen.*

et plusieurs difficultés apparaissent, dont certaines sont d'ordre juridique, organisationnel, mais aussi financier. Une analyse approfondie des points de vue juridique, administratif, financier, en adéquation avec les besoins de chaque mesure est nécessaire - et c'est ce que j'ai demandé - si l'on veut envisager une certaine réorientation de ces mesures en concertation avec le fédéral.

Je ne peux pas vous donner une réponse tout à fait complète aujourd'hui. Il ne faut pas sous-estimer les facteurs de sous-utilisation des mesures que sont la structure de la population bruxelloise, le nombre plus élevé d'isolés ou de familles monoparentales, la concentration de bénéficiaires de revenus d'intégration et autres, l'évolution des entreprises implantées dans la Région, le secteur tertiaire (high tech ou international), une évidente concurrence de la périphérie au niveau de l'embauche et enfin le coût de la vie journalière dans la capitale, laissant une part moins grande au budget des ménages pour la satisfaction de besoins de proximité.

Vous m'avez interrogé sur la problématique des titres-services. Comme nous nous y étions engagés à travers le budget 2005, nous avons lancé une grande campagne d'information qui n'a rien à voir avec celle organisée par la société privée que l'on entend plus ou moins en même temps sur les ondes. Il s'agit d'une campagne importante au niveau des demandeurs d'emploi et de la main-d'œuvre potentielle : 50.000 demandeurs d'emploi ont été touchés individuellement. Mais elle l'est également au niveau des utilisateurs comme vous l'apprendrez via la presse.

Bruxelles progressait nettement moins bien que les deux autres régions en matière de titres-services. Aujourd'hui, nous couvrons 3,3% de l'ensemble des chèques qui sont vendus dans le pays. Au mois de février 2004, il y avait moins de 400 utilisateurs de titres-services en Région bruxelloise. Aujourd'hui, nous atteignons déjà les 5.000 utilisateurs. Même si ce chiffre est encore nettement insuffisant, il a été multiplié par plus de dix. Il en va de même pour le nombre de chèques émis pour la Région bruxelloise. Aujourd'hui, nous atteignons environ 40.000 exemplaires. Ce chiffre s'est plus que décuplé en l'espace de quelques mois.

Le système a démarré beaucoup plus lentement en Région bruxelloise que dans les autres Régions, la Région flamande étant pour ainsi dire pilote dans le domaine. En Wallonie, le système a entre-temps bien démarré. Nous sommes convaincus qu'il n'y a pas de raison que cela ne fonctionne pas bien en Région bruxelloise. Un potentiel et une réelle demande existe chez les demandeurs d'emploi, mais aussi chez un nombre d'utilisateurs. Il existait, jusqu'il y a peu, un manque total d'information. Nous voulons y remédier au travers de cette campagne d'information.

Ces derniers jours, on a pu assister au débat sur la manière dont les différentes Régions exécutaient l'accord de coopération. Comme Mme PTito l'a souligné, cela se passe plutôt bien à Bruxelles, non seulement au niveau des chiffres de l'ONEM, mais aussi au niveau des autres demandeurs d'emploi qui ne font pas encore partie du public cible de l'ONEM.

Vous faites bien d'insister sur le CPP (Contrat de projet professionnel). Je ne peux que me réjouir du travail de l'ORBEM dans ce domaine-là. Entre le mois de juillet et le mois de mars, il y a eu plus de 44.000 convocations dans le cadre du CPP, concernant 30.000 demandeurs d'emploi. Il s'agit donc d'un travail considérable en termes d'encadrement.

Il faudra évidemment évaluer, un peu plus tard dans le processus, ce que cela a donné comme résultats en termes de remise à l'emploi. Pour l'instant, il est trop tôt pour le faire. Vous m'avez également demandé quelles données figurent dans le CV. Pour répondre à cette question, je cède la parole à mon collaborateur, M. Bastaerts.

**De heer Yves Bastaerts, medewerker van minister Cexhe (in het Frans).- In het IBIS-dossier van de werkzoekende staan de maatregelen waarop de werkzoekende recht heeft duidelijk vermeld.**

*Dat dient om werkaanbiedingen voor te stellen aan de betrokken werkzoekende. Die wordt persoonlijk op de hoogte gebracht van de gegevens in zijn IBIS-dossier. Ook in het kader van het CBP (contract voor beroepsproject)*

**M. Yves Bastaerts, collaborateur du ministre Cexhe.-** Dans le dossier IBIS du demandeur d'emploi, les différentes mesures auxquelles les demandeurs d'emploi ont droit sont clairement actées dans un onglet distinct. Ainsi, dans le dossier IBIS, on peut relever si un demandeur d'emploi a droit à telle ou telle mesure.

Cela sert à proposer des offres d'emploi au demandeur d'emploi concerné. Le demandeur d'emploi est informé personnellement de ce qui est

*verneemt hij alle maatregelen waarop hij recht heeft.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- *Ik ben benieuwd naar de objectivering van deze redenen die zal verschijnen na de studie die u hebt gevraagd. Na overleg met de sociale partners bekijken we of de maatregelen op federaal niveau moeten worden aangepast.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de bevordering van het gebruik van dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Het probleem van de dienstencheques is al gedeeltelijk aan bod gekomen. Ik ben blij te horen dat de fractie van mevrouw P'Tito het systeem van dienstencheques volledig steunt, vooral in de sociale sector. Tijdens een vorige zittingsperiode heb ik, samen met onze huidige minister van Economie, het systeem van dienstencheques herhaaldelijk in het parlement verdedigd, omdat het stiefmoederlijk werd behandeld door de toenmalige Brusselse regering. Het was toen bijna onmogelijk om als uitzendbedrijf of sociaal bedrijf erkend te worden binnen het systeem van de dienstencheques.

acté dans son dossier IBIS, dont il peut disposer à tout moment. Dans le cadre du CPP également, on lui explique clairement les mesures auxquelles il a droit.

**M. le président.**- La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.**- J'exprime mon intérêt quant à l'objectivation de ces raisons, qui vont apparaître à la suite de l'étude dont vous avez chargé votre administration. Je suppose que nous aurons encore l'occasion d'en discuter, pour voir si, après concertation avec les partenaires sociaux, il convient de tenter de réorienter les mesures au niveau fédéral.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la promotion de l'utilisation de titres-service en Région de Bruxelles-Capitale".

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (*en néerlandais*).- *Je suis heureux d'entendre que le groupe de Mme P'Tito soutient entièrement le système des titres-services, surtout dans le secteur social. Sous la précédente législature, j'ai défendu ce système à maintes reprises. Il était alors presque impossible d'être agréé au sein de ce système des titres-services en tant qu'entreprise de travail intérimaire ou à finalité sociale.*

*Le retard que nous enregistrons aujourd'hui est dû en partie à une certaine mauvaise volonté politique affichée par le précédent gouvernement. Cette mauvaise volonté a disparu au moment où la*

Als we vandaag met een zekere achterstand kampen - en zowel de huidige minister als ikzelf hebben daar herhaaldelijk voor verwittigd - dan is dat ook gedeeltelijk te wijten aan een zekere politieke onwil van de toenmalige regering. Die onwil werd opgeheven op het moment dat de hele materie opnieuw gefederaliseerd werd, en dat de procedures om toegang te krijgen tot de dienstencheques opnieuw werden vereenvoudigd.

Mijn aandacht gaat vooral naar de sociale sector, omdat ik die persoonlijk goed ken. Daarnet gaf u het voorbeeld van een bedrijf dat onder meer dankzij de dienstencheques goed functioneert. Ik voeg daar het voorbeeld van de sociale dienstverleningssector aan toe. Het OCMW van Ukkel, dat ik al jaren volg, is het enige OCMW dat onder het oude systeem gemachtigd was om te werken als uitzendkantoor binnen het systeem van de dienstencheques.

De werkwijze is tamelijk eenvoudig. Men werft een aantal mensen aan in het kader van artikel 60. Het gaat dus uitsluitend om leefloontrekkers of mensen die langdurig werkloos zijn. Die mensen krijgen een vaste baan. Daarnaast vragen privé-personen dienstencheques aan. In het OCMW van Ukkel is het systeem in 2004 van start gegaan. Op het einde van 2004 hadden we tien nieuwe jobs gecreëerd. Op het einde van 2005 zullen we in het totaal 25 nieuwe jobs hebben gecreëerd. Dit toont aan dat het systeem uitermate goed werkt. Laaggeschoolden of personen die zich in een moeilijke sociale situatie bevinden, kunnen zo worden tewerkgesteld.

Daarnet heeft de minister zijn analyse gegeven. Brussel is inderdaad een inhaalbeweging aan het maken. Toch zien we dat het systeem in Brussel nog niet zo goed werkt als in Wallonië en in Vlaanderen.

Ik heb in dit verband een aantal vaststellingen die Federgon hierover gemaakt heeft.

- Het blijkt dat het systeem van de dienstencheques in Brussel veel minder weerwerk biedt tegen zwartwerk dan bijvoorbeeld in Vlaanderen of Wallonië. Heeft dit te maken met de huishoudhelpers zonder arbeidsvergunning, die sowieso in

*matière a été refédéralisée et où les procédures d'accès aux titres-services ont été simplifiées.*

*Je me penche principalement sur le secteur social, que je connais bien. Le CPAS d'Uccle est le seul CPAS à avoir été habilité sous l'ancien système à fonctionner comme bureau d'intérim au sein du système des titres-services.*

*La procédure est assez simple. Plusieurs personnes sont recrutées dans le cadre de l'article 60. Celles-ci obtiennent un emploi fixe et des particuliers demandent des titres-services. Ce système permet aux personnes peu qualifiées ou en situation de précarité sociale de trouver un emploi.*

*Bruxelles est effectivement en train de rattraper son retard, mais force est de constater que le système ne fonctionne toujours pas aussi bien à Bruxelles qu'en Flandre et en Wallonie.*

*Federgon a fait certains constats à ce propos.*

*Le système des titres-services donne beaucoup moins de résultats par rapport au travail au noir qu'en Flandre ou en Wallonie. Est-ce lié aux aides ménagers sans permis de travail qui se retrouvent de toute façon dans le circuit du travail au noir ?*

*Il y a insuffisamment de candidats pour l'aide ménagère. Je ne comprends pas dans une région qui compte plus de 20% de chômeurs. C'est peut-être dû au manque d'information.*

*Les candidats manquent d'expérience et de connaissances. Cela pourrait être amélioré par une formation courte. Le ministre pourrait-il y pourvoir via l'ORBEM ?*

*Le ministre réserve-t-il un rôle aux CPAS dans le système des titres-services ? Quelles mesures compte-t-il prendre pour impliquer les 18 autres CPAS ?*

*Comment se passe la communication via l'ORBEM ? L'ORBEM participera-t-il à la campagne visant à stimuler l'intérêt pour ce système ? Et si oui, comment ?*

*A côté des CPAS, il y a les bureaux d'intérim. Je*

het zwarte circuit terechtkomen?

- Het aanbod van kandidaat - werknemers voor huishoudelijke hulp is onvoldoende groot. Dit kan ik niet begrijpen in een gewest met meer dan 20% werkloosheid. Het zou mij verbazen dat dit wel degelijk het geval is. Dat is ook niet te wijten aan een gebrek aan arbeidsattitude. Misschien ligt het aan een gebrek aan informatie en daarin bent u nu ook tegemoetgekomen aan de wensen desbetreffende.
- Er is een gebrek aan ervaring en kennis bij de kandidaten. Mijn persoonlijke ervaring is, dat een eenvoudige en korte bijscholing hieraan kan verhelpen. Ik vraag aan de minister of er ook via de BGDA hierop kan ingespeeld worden.
- Vanuit deze vaststellingen van Federgon heb ik een aantal vragen.
- Ziet de minister een rol weggelegd voor de OCMW's in het systeem van dienstencheques en zo ja, welke maatregelen zal hij nemen om de andere 18 OCMW's in dit systeem in te schakelen?
- Hoe zit het met de communicatie via de BGDA? Zal de BGDA deelnemen aan de campagne om meer individuele mensen te interesseren voor dit systeem? Zo ja, hoe zullen ze dat doen? Ik heb al vaak gezegd dat het fantastisch is om mensen te contacteren en te kijken of ze werkwillig zijn. Het is nog beter om deze mensen concreet te kunnen begeleiden door ze in contact te brengen met mogelijke werkgevers. Dat is een grote opgave, maar het is natuurlijk de tweede stap die moet gezet worden.

Dan is er de weg naar de uitzendbureaus. Naast de OCMW's zijn er inderdaad de uitzendbureaus. Ik stel vast dat de gemiddelde Brusselse werkzoekende nog niet steeds meteen de reactie heeft om uitzendbureaus te contacteren. In het verleden is er steeds een gebrek geweest aan samenwerking tussen de BGDA en privé- uitzendbureaus. Ik weet dat u daarvan vroeger

*constate que le demandeur d'emploi bruxellois moyen n'a pas encore le réflexe de contacter le bureau d'intérim. Dans le passé, il y a eu un manque de collaboration entre l'ORBEM et les bureaux d'intérim privés. Comment cela pourrait-il être amélioré ?*

voorzanger was en ik vermoed dat u nog niet van gedacht veranderd bent. Hoe kan dat op een vlottere manier gebeuren?

**De voorzitter.**- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'Tito** (*in het Frans*).- *De dienstencheques kunnen zowel worden gebruikt door handelsondernemingen als door uitzendkantoren, vzw's, PWA's, ziekenfondsen, OCMW's, vennootschappen met een sociaal oogmerk of zelfstandigen die een beroep op een loontrekende doen. Men kan dus heel wat kanten uit met de federale maatregel.*

*De PS steunt dit initiatief, maar is geen voorzanger van een te grote flexibiliteit van de dienstencheques. Die zou kunnen leiden tot substatuten, met name in de uitzendsector, terwijl de maatregel tot doel heeft kwaliteitsvolle banen te creëren. Er moet dus voorrang worden gegeven aan voltijdse of halftijdse banen.*

*De PS-fractie geeft de voorkeur aan initiatieven inzake sociale economie boven initiatieven in de uitzendsector. In het kader van het Contract voor de economie en de Tewerkstelling zijn al een aantal initiatieven tot stand gekomen. Naast het OCMW van Ukkel is sinds september 2004 ook het OCMW van Molenbeek, dat in samenwerking met het PWA en de mission locale het initiatief "Tot uw dienst" heeft opgericht, erkend.*

*Het is echter niet de bedoeling om het debat op specifieke gevallen toe te spitsen. Is er een algemene strategie? Zal er voorrang worden gegeven aan meer sociale initiatieven met echte contracten? We mogen ons niet blindstaren op het aantal nieuwe jobs, maar moeten ook oog hebben voor de kwaliteit van die jobs. Naast jobs van enkele uren of dagen bestaan er tal van sociale initiatieven die halftijdse jobs creëren, jobs voor onbepaalde duur, enzovoort. Dat is niet vergelijkbaar. In de statistieken moet ook met het kwaliteitscriterium rekening worden gehouden.*

**M. le président.**- La parole est à Mme P'Tito.

**Mme Olivia P'Tito.**- Concrètement, les entreprises visées par le système fédéral des titres-services sont aussi bien des entreprises commerciales que des entreprises de travail intérimaire, des asbl, des ALE, des mutualités, des CPAS, des sociétés à finalité sociale ou des travailleurs indépendants qui font appel à des salariés. Il y a donc un patchwork de possibilités ouvertes par rapport à cette mesure et à ce financement fédéral.

Le PS est aussi au gouvernement fédéral. Il soutient également ce genre d'initiatives. Par contre notre position est d'éviter que les entreprises intérimaires ne prennent trop le pli. Le groupe PS s'oppose donc vigoureusement à une flexibilité accrue des titres-services. Elle conduirait à des sous-statuts or le but principal des titres-services est de stimuler la création d'emplois décents. La priorité est donc donnée à des temps plein, ou à des mi-temps parce que le temps plein n'est pas toujours possible, pour valoriser des initiatives créatrices d'emploi de qualité. C'est fondamental.

En matière d'économie sociale, lors de la précédente discussion sur les titres-services en commission, le groupe PS avait également affirmé son attachement aux initiatives relevant davantage de l'économie sociale que des sociétés d'intérim. Nous le réaffirmons aujourd'hui. Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, il y a des initiatives. Il n'y a pas que le CPAS d'Uccle qui est agréé. Depuis septembre 2004, le CPAS de Molenbeek, en partenariat avec l'ALE et la mission locale de Molenbeek sont également agréés dans un système qui s'appelle "à vos services".

Le but n'est pas d'individualiser la discussion. M. le ministre, y a-t-il une stratégie globale, une volonté de réunir ces initiatives et de mettre en avant les initiatives qui seraient plus sociales et qui permettraient de créer de véritables contrats bien au-delà de l'intérim ? A partir du moment où on quantifie les emplois créés, on ne le fait pas en

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Ik zal eerst antwoord geven op de vragen van de heer Vanraes.

Wij verwachten van de OCMW's dat zij de dienstencheques zullen gebruiken om bepaalde categorieën van hun doelgroep opnieuw in de arbeidsmarkt in te schakelen. Deze maatregel zal deel uitmaken van de brede waaier van tewerkstellingsmaatregelen die de OCMW's reeds hanteren om bepaalde steuntrekkers aan het werk te helpen. Deze tewerkstellingsmaatregel kan echter alleen maar voorgesteld worden aan de personen die beantwoorden aan het vereiste profiel en die klaar zijn om arbeid te verrichten bij - bijvoorbeeld - privé-personen.

De informatiecampagne ter promotie van het systeem van de dienstencheques is uiteraard ook gericht tot de OCMW's. Verder zal er met de sectie OCMW's van de Vereniging van de Stad en Gemeenten en de Conferentie van de OCMW-voorzitters en -secretarissen worden nagegaan of er terzake nog andere initiatieven door de OCMW's kunnen worden ontwikkeld en met welke specifieke uitvoeringsmodaliteiten er eventueel rekening moet worden gehouden.

De bewustmakingscampagne over de dienstencheques is op 14 april gestart en zal tot 4 mei duren. De campagne richt zich zowel tot de gebruikers als tot de werkzoekenden, die in dit systeem potentiële werknemers zijn. Op de verschillende radio- en televisiezenders zal een tweetalige spot worden uitgezonden. In de geschreven pers zullen bijlagen verschijnen. Tot slot zal een call center tijdens de reclamecampagne alle vragen beantwoorden.

De meeste werkzoekenden die in aanmerking komen om onder het systeem van de dienstencheque te werken, zijn laaggeschoold. Daarom werd naar deze specifieke doelgroep het themanummer van "Baanvast", het krantje van de

termes de qualité. A côté d'emplois de quelques heures ou de quelques jours, il y a des initiatives sociales qui sont créatrices d'emplois à mi-temps, à durée indéterminée, etc. Ce n'est pas comparable. En termes statistiques, cela devrait aussi être valorisé.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Je répondrai d'abord aux question de M. Vanraes.*

*Nous attendons des CPAS qu'ils recourent aux titres-services pour remettre sur le marché du travail certaines catégories de leur groupe cible. Cette mesure fera partie d'un éventail plus large de mesures en faveur de l'emploi, que les CPAS manient déjà pour aider certains allocataires sociaux à trouver un emploi. Elle ne peut être proposée qu'à des personnes qui correspondent au profil exigé et qui sont prêtes à travailler notamment chez des personnes privées.*

*Nous examinerons ensuite avec la section CPAS de l'Union des villes et des communes et avec la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS si d'autres initiatives peuvent être développées, et selon quelles modalités.*

*La campagne de sensibilisation aux titres-services a démarré le 14 avril et durera jusqu'au 4 mai. Elle s'adresse autant aux utilisateurs qu'aux chercheurs d'emploi, qui sont des employés potentiels dans ce système. Un spot bilingue sera diffusé sur les différentes radios et télévisions. Des suppléments paraîtront dans la presse écrite. Un call center répondra aux questions durant toute la campagne.*

*Une brochure intitulée "Modes d'emploi" et publiée par l'ORBEM, contient toutes les informations nécessaires sur les titres-services, mais ne suffit pas à sensibiliser le groupe cible des personnes peu qualifiées. C'est pourquoi des sessions d'information seront organisées en mai. Une invitation sera envoyée à chaque candidat dont le profil correspond aux emplois proposés. Lors de cette session, on expliquera les perspectives d'emploi dans le cadre des titres-services.*

*Dans le cadre du contrat de projet professionnel,*

BGDA, over de dienstencheque verstuurd.

Deze brochure bevat alle noodzakelijke informatie: de arbeidsovereenkomsten die worden voorgesteld, de arbeidsvoorwaarden, de verschillende functies en dergelijke. Het spreekt voor zich dat brochures niet volstaan om deze doelgroep te sensibiliseren. Daarom worden er in mei informatiesessies georganiseerd waarin deze maatregel wordt voorgesteld aan de werkzoekenden die het geschikte profiel hebben.

Vervolgens wordt er op basis van een selectie in de databank van de BGDA een uitnodiging gestuurd naar elke kandidaat die een geschikt profiel heeft voor de aangeboden betrekkingen. Tijdens de infosessie wordt uitleg gegeven over de werkvoortuitzichten in het kader van de dienstencheques. Het publiek zal vragen kunnen stellen over deze bijzondere manier van werken.

In het kader van het contract voor beroepsproject wordt het accent op het project van de persoon zelf gelegd. Aan de slag gaan door middel van de dienstencheques wordt aan de laaggeschoolden voorgesteld als een van de mogelijkheden die binnen hun bereik liggen.

Tijdens de infosessies voor werkzoekenden zal er een vertegenwoordiger van de uitzendbureaus aanwezig zijn. Hij zal de aanwezigen inlichten over de deelname van bepaalde uitzendbureaus aan het project.

Daarna kan elk uitzendbureau één of meerdere werkaanbiedingen in het systeem van de dienstencheques doorgeven. De BGDA stelt geïnteresseerde kandidaten voor, die zich vrijwillig hebben aangeboden of die werden opgeroepen. Bovendien stuurde de BGDA een vragenlijst naar alle erkende bedrijven die in het systeem van de dienstencheques de werkgevers zijn. Ook de betrokken uitzendbureaus ontvingen een dergelijke lijst. De bedoeling is om een analyse te maken van de problemen die bij de toepassing van de maatregelen opgetreden zijn. Nadat wordt met de erkende bedrijven een ontmoeting gepland om voor deze problemen concrete oplossingen te zoeken.

In uw laatste vraag hebt u het over een gebrek aan

*l'accent est mis sur le projet de la personne elle-même. Trouver du travail grâce aux titres-services est présenté aux personnes peu qualifiées comme l'une des possibilités à leur portée.*

*Un représentant des bureaux d'intérim sera présent au cours de ces sessions d'information pour demandeurs d'emploi. Il éclairera les personnes présentes sur la participation de certains bureaux d'intérim au projet.*

*Chaque bureau d'intérim peut faire glisser une ou plusieurs offres d'emploi dans le système des titres-services. L'ORBEM propose des candidats intéressés, qui se sont présentés spontanément ou ont été convoqués. Il envoie une liste de questions à chaque entreprise reconnue, qui représente un employeur dans le système des titres-services, ainsi qu'à chaque bureau d'intérim. Le but est de procéder à une analyse des problèmes apparus lors de la mise en oeuvre des mesures et d'organiser une rencontre avec les entreprises reconnues pour chercher des solutions concrètes à ces problèmes.*

*L'ORBEM n'attribue pas sans plus le manque de candidats pour travailler sous le régime des titres-services au manque de motivation des chercheurs d'emploi. Via la campagne de sensibilisation et les entretiens prévus dans le cadre du projet professionnel, nous pouvons orienter ces derniers d'une manière adaptée. Les conseillers en recherche d'emploi ont également été sensibilisés au système, qui connaît un succès grandissant à Bruxelles.*

motivatie. De BGDA schrijft het gebrek aan werk nemers die vrijwillig onder het systeem van de dienstencheques willen werken, niet zonder meer toe aan een gebrek aan motivatie bij de werkzoekenden. Aan de hand van de informatie die we via de bewustmakingscampagne en via de gesprekken in het kader van het beroepsproject aan de werkzoekenden geven, kunnen we hen op gepaste wijze oriënteren. Bovendien werden ook de tewerkstellingsconsulenten gesensibiliseerd voor dit systeem, dat in Brussel in opmars is.

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Ik dank de minister voor zijn heel volledige uitleg. Ik apprecieer de concrete aanpak van deze materie. Achter mijn vraag over de OCMW's school natuurlijk een achterliggende idee, namelijk het feit dat mensen die langdurig werkloos zijn, heel dikwijls ook een sociaal probleem hebben. Ze moeten sociaal begeleid worden en ik denk niet dat de BGDA over de middelen beschikt om dat volledig in te vullen. Daar lijkt mij dus een rol weggelegd voor de OCMW's en vandaar mijn vraag. Net voor deze mensen die lager geschoold zijn, kunnen de OCMW's echt betere hulp bieden dan alleen de tewerkstelling. Ze kunnen de mensen in zo'n situatie brengen dat ze beter geschikt zijn om aan werk te geraken.

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).**- *J'apprécie l'approche concrète de cette matière. Derrière ma question sur les CPAS se cache l'idée sous-jacente que les chômeurs de longue durée souffrent très souvent d'un problème social. Ils doivent bénéficier d'un encadrement social et je ne pense pas que l'ORBEM dispose des moyens nécessaires pour remplir cette tâche. Ce rôle me semble revenir aux CPAS, d'où ma question. Les CPAS peuvent aider ces personnes peu qualifiées, au-delà d'un emploi.*

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU

OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stand van zaken en de evaluatie van de GESCO-banen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**De voorzitter.**- De indiener trekt zijn vraag in en zal ze als een schriftelijke vraag indienen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
WALTER VANDENBOSSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "de tewerkstelling in IKEA Anderlecht".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS  
VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "de hoge werkloosheidscijfers en denkpistes om de tewerkstelling te bevorderen".

**De voorzitter.**- Rekening houdend met de agenda's en mits instemming van de indieners, worden de bovenvermelde mondelinge vragen naar de volgende vergadering verschoven.

LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,

concernant "la situation et l'évaluation des emplois ACS en Région de Bruxelles-Capitale".

**M. le président.**- L'auteur retire sa question et la déposera sous forme de question écrite.

QUESTION ORALE DE M. WALTER  
VANDENBOSSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'emploi chez IKEA Anderlecht".

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

A M. BENOIT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA REGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DE  
L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MEDICALE URGENTE,

concernant "le taux de chômage élevé et les pistes de réflexion pour promouvoir l'emploi".

**M. le président.**- Compte tenu des agendas et avec l'accord des auteurs, les questions orales ci-dessus sont reportées à la prochaine réunion.

**INTERPELLATIE**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Assche.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,  
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE  
MEDISCHE HULP,

betreffende "de werking van outplacement in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de (beperkte) rol daarin van de BGDA."

**De voorzitter.-** Rekening houdend met de agenda's en mits instemming van de indiener, wordt de bovenvermelde interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

---

**INTERPELLATION**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Van Assche.

**INTERPELLATION DE M. JOS VAN ASSCHE**

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le fonctionnement de l'outplacement en Région de Bruxelles-Capitale et le rôle (limité) de l'ORBEM dans ce cadre".

**M. le président.-** Compte tenu des agendas et avec l'accord de l'auteur, l'interpellation ci-dessus est reportée à la prochaine réunion.

---